

FURTHER INFORMATION AT
如需更多信息, 请访问
如需獲得更多資訊, 請參訪
詳細情報については以下でご覧いただけます
INFORMASI LEBIH LANJUT DI
ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ НА САЙТЕ
ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ НА САЙТІ
DALŠÍ INFORMACE NALEZNETE NA ADRESE
AYRINTILI BİLGİ İÇİN

IWC.COM

IWC
SCHAFFHAUSEN

www.iwc.com

IWIWE11585/01.19/2.0

REF. 5036

REF. 5036
BIG PILOT'S WATCH PERPETUAL CALENDAR

OPERATING INSTRUCTIONS

IWC
SCHAFFHAUSEN

ENGLISH · OPERATING INSTRUCTIONS	4
简体中文 · 使用说明	34
繁體中文 · 使用說明	55
日本語 · 取扱説明書	68
BAHASA INDONESIA · PETUNJUK PENGGUNAAN	84
РУССКИЙ · ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	102
УКРАЇНСЬКА · КЕРІВНИЦТВО З ВИКОРИСТАННЯ	164
ČESKY · NÁVOD K OBSLUZE	138
TÜRKÇE · KULLANIM KILAVUZU	156

WELCOME

Welcome to the small circle of individuals who, if we are to be absolutely precise, demand slightly more of a watch than absolute precision. Appreciation of a watch is more than mere appreciation of the correct time. It is enthusiasm for an ingenious idea. For the interplay between precision and imagination. Between time and timelessness. Between boundaries and infinity. Between laws to which the entire world is subject, and taste, which cannot be dictated to anyone. That is why, since 1868, we have been devoting rather more of our time to watches that must not only run with absolute precision but which also, with every passing second, exert a fascin-

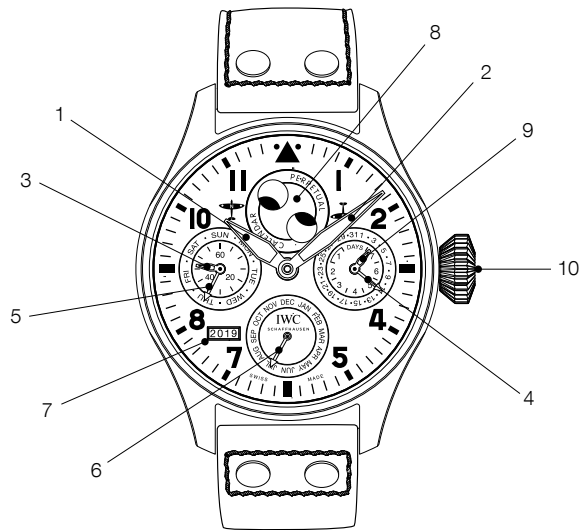
ation with the great achievements of master craftsmanship: a fascination with new inventions of a technical, material or formal nature, even if they are concealed in minute details that are perhaps not even visible. You are now the owner of a beautiful new example of this IWC tradition. We would like to congratulate you on your choice and send you our best wishes for the time you will spend with your watch, which perhaps cannot be described with any greater accuracy than it is here.

IWC Management

THE TECHNICAL REFINEMENTS OF THE BIG PILOT'S WATCH PERPETUAL CALENDAR

Your IWC watch shows you the time in hours, minutes and seconds, the moon phase in both hemispheres, the day of the week, the date, the month and the year in four digits, as well as the remaining power reserve. The mechanical movement with automatic winding has a power reserve of approximately 7 days (168 hours) when fully wound. Your Big Pilot's Watch Perpetual Calendar is protected by a convex sapphire glass of hardness grade 9 on Mohs' scale. Your watch is shock-proof and water-resistant to 6 bar. The engraved rotor with its 18-carat gold medallion winds the watch in both directions

of rotation via the Pellaton winding mechanism. In addition to the uniqueness of its functions, it is the display's legibility and the ease with which it can be used that distinguishes this watch from all other complicated timepieces. To ensure that this extraordinary watch continues to perform faultlessly in the future, it is essential to observe a few important operating instructions.



- 1 Hour hand
- 2 Minute hand
- 3 Seconds hand
- 4 Date display
- 5 Day display
- 6 Month display
- 7 Year display
- 8 Moon phase display
- 9 Power reserve display
- 10 Screw-in crown

FUNCTIONS OF THE CROWN

- X Normal position
(screwed in)
- 0 Winding position
- 1 Setting the calendar
- 2 Time setting



NORMAL POSITION

This watch has a screw-in crown. Screwing the crown into its normal position (X) prevents the inadvertent adjustment of the time or perpetual calendar and also acts as a double seal to prevent water from seeping into the case. To release the crown, unscrew it by turning it to the left, where it automatic-

ally assumes position 0, the winding position. By depressing the crown into position X and turning it to the right at the same time, it is screwed down firmly again and secured.

Important: The watch is water-resistant in positions 0, 1 and 2 as long as the crown is not moved. The crown should generally always be screwed in for normal use to ensure the stability of the seal and to protect the winding mechanism.

WINDING POSITION

With the crown in the winding position (0), you can also wind the automatic movement by hand. A few revolutions of the

crown are enough to start the movement. However, it is recommended to wind the watch by turning the crown through approximately 20 revolutions as this will ensure maximum precision. The crown must always be in position X when you are wearing your watch.

SETTING THE CALENDAR

Release the screw-in crown and pull it out to position 1. You can now set the date by turning the crown to the left (direct advance). **You should not use the rapid-advance function between 8 p.m. and 2 a.m. because the movement automatically advances the date during this period.**

Please note:

- If the crown is turned too quickly, the display discs might not be positioned correctly in the display window. Generally, such a default is automatically corrected by the movement when the calendar advances within the following 24 hours. Should this not be the case, the movement needs to be reset by an IWC watchmaker.
- You must not move the calendar beyond the correct date. The complicated movement is mechanically programmed and cannot be moved back in time without making a professional adjustment to the movement. However, if you do move the date forwards beyond the correct date, you have two options: you can either pull out the crown to position 2

to stop the movement until the calendar setting matches the correct date once again – this makes sense if the date has been set only a few days ahead – or, you take your watch to your watchmaker, who will be able to adjust the movement to reset the calendar. This is recommended in the event of larger maladjustments.

TIME SETTING

Pull out the crown to position 2. This will stop the movement. To set the time accurately to the second, it is best to stop the movement as the seconds hand passes 60. Now move the minute hand a few minute strokes beyond the time to be

set. Then position the minute hand by moving it gently backwards until it is exactly above the correct minute stroke. This ensures that the minute hand begins to move immediately when you restart the movement. To start the seconds hand, push in the crown to position 0. Moving the hands forwards past midnight causes the calendar to switch to the following day. When advancing the calendar, you can follow and observe the automatic switching sequence.

Important:

– Under no circumstances must the hands be turned back between 8 p.m. and 2 a.m. as this will result in maladjustment of the calendar.

- The hands must never be turned anticlockwise beyond 2 a.m.
- The crown must be pushed back into the normal position (X) before wearing the watch to avoid unintentional adjustment of the calendar.

SETTING YOUR WATCH CORRECTLY

To set your watch correctly, proceed as follows:

- Release the crown by turning it to the left.
- Wind the movement (approximately 20 revolutions of the crown).

- Pull out the crown to position 2 and turn the hands forwards to approximately 4.40 a.m. This ensures that the calendar mechanism is not in the middle of the automatic switching phase and that you can also see the calendar displays easily.
- Push the crown into position 0 and pull it back to position 1.
- **Slowly** turn the crown to the left. The calendar now advances in steps. Set the display to yesterday's date, keeping an eye on the month and the year.
- Pull out the crown to position 2. This will stop the movement. To set the time accurately to the second, it is best to stop the movement as the seconds hand passes 60.

- Turn the hands forwards until the date display changes to today's date. The hands will now be positioned between 12 midnight and 1 a.m.
- Now turn the hands forwards to the current time. If you are setting the watch in the afternoon, you must turn the hands past 12 (noon) again. Now move the minute hand a few minute strokes beyond the time to be set. Then position the minute hand by moving it gently backwards until it is exactly above the correct minute stroke. This ensures that the minute hand begins to move immediately when you restart the movement.
- Push the crown back into position 0 to start the movement.

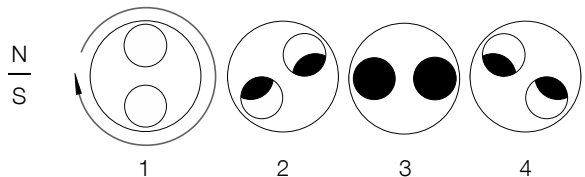
The entire calendar is now automatically set correctly. There is no need for you to know the current phase of the moon or whether you are in a leap year. You do not even need to set the day of the week. This simplified setting is very convenient, particularly if you have not worn your IWC watch for a few days.

POWER RESERVE DISPLAY

The power reserve display is divided into 7 days with continuous display. The winding mechanism winds the watch continuously while you are wearing it, and you can follow the process on the power reserve indicator. The marking in the

area of the last day tells you that the power reserve is about to expire. You should then wind the watch by hand, if necessary, since the precision can be reduced in this area.

MOON PHASE DISPLAY



- 1 Full moon
- 2 Waning moon
- 3 New moon
- 4 Waxing moon

The moon phase display is automatically set by the calendar so that it is always correct. The transmission ratio is so

precise that the display deviates by only a single day after 577.5 years.

READING THE TIME IN THE DARK

Both the dial and the hour and minute hands of your watch have luminescent elements that allow you to read the time effortlessly, even in total darkness. The luminescent element at 12 o'clock serves as a reference point.

Setting when crossing the International Date Line:

- When crossing the International Date Line in a westerly direction (you enter the next day, regardless of the time of day), simply turn the time forward to the new local time, and the date change will take place automatically.
- When crossing the International Date Line in an easterly direction (you enter the previous day, regardless of the time of day), you must likewise set your watch forward to the new local time. However, your watch will now indicate the wrong date (one day too many). This incorrect date indication can be corrected by resetting the hands twice, by 12 hours on each occasion:

- Setting the watch back by 12 hours during the afternoon between 2 p.m. and 8 p.m. will prevent the calendar from advancing at midnight.
- Setting the watch back another 12 hours the following morning between 2 a.m. and 11 a.m. will synchronize the date display with the local date.

INFORMATION ABOUT MAGNETIC FIELDS

As a result of the ever greater prevalence in recent years of very strong magnets made from rare-earth alloys (e.g. neodymium-iron-boron) – these are found in objects such as loudspeakers and mobile phones and fasteners on jewellery as

well as handbags – mechanical watches are increasingly likely to come into contact with such magnets and become magnetized. This can lead to the watch rate being permanently affected, a problem that can only be resolved by a process of demagnetization carried out by a specialist. We recommend that you keep your watch away from such magnets.

Watches with a soft-iron inner case provide a higher level of protection against magnetic fields and far exceed the requirements of DIN standard 8309. Nevertheless, it is still possible for the watch movement to become magnetized in close proximity to very strong magnets. We therefore recommend

that watches with a soft-iron inner case also be kept away from direct contact with strong magnets.

Should there be a sudden change in the precision of your timepiece, please contact an authorized IWC Official Agent to have your watch checked for magnetism.

WATER-RESISTANCE

The water-resistance of IWC watches is stated in bar and not in metres. Metres, which are often used elsewhere in the watch industry to indicate water-resistance, cannot be equated with dive depth because of the test procedures that are frequently

used. Water-resistance shown in metres provides no indication as to actual use of the watch in the presence of moisture and wetness, and in or under water. Recommendations for use in connection with the water-resistance of your watch can be found on the Internet at www.iwc.com/water-resistance. Your authorized IWC Official Agent will also be pleased to provide you with information.

To ensure that your watch stays properly water-resistant, you should have it checked by an IWC service centre at least once a year. Your watch should also be tested after exposure to unusually harsh conditions. If the tests are not carried out as

stipulated, or if the watch is opened by unauthorized persons, IWC will accept no warranty or liability claims.

Recommendation: Your authorized IWC Official Agent must carry out a water-resistance test whenever your IWC watch is opened and serviced.

NOTE

If your watch has a strap made of leather, textile or rubber with a leather or textile inlay, make sure that the high-quality strap does not come into contact with water, oily substances, solvents, cleaning agents or cosmetic products. This way

you can prevent discoloration and premature ageing of the material.

The patina which develops over time protects the metal. It is caused by oxidation, and is similar to the tarnish which can be seen on items made of silver. The environment to which the metal is exposed and how often it is used affects how quickly the metal darkens. This is a natural process influenced by skin contact, humidity, exposure to the elements, etc.

–The surface will not darken uniformly; darker areas and blemishes may develop.

- Bronze is a traditional material which is not as resistant to corrosion as those often used in the watchmaking industry such as stainless steel, titanium, gold and platinum.
- Skin contact will cause bronze to develop a typical metallic odour when worn (similar to that of coins).

HOW OFTEN SHOULD MY WATCH BE SERVICED?

The optimal service cycle for your IWC timepiece is exclusive to your watch and unique lifestyle. The necessary interval between services will be determined by your individual wearing habits; frequency of wear, your environment/s, and the intensity of physical activity you engage in. Your fine mechanical timepiece is an extension of yourself and will run well for as long and smoothly as it is treated. Therefore, we simply recommend you to continue wearing your watch for as long as pleases you and to only entrust it for a service if you notice a deviation from the regular performance, function or timekeeping. It will then be our pleasure to reinstate the premium performance with the suitable service.

CASE MATERIALS

CASE MATERIAL	SCRATCH-RESISTANCE	BREAKING STRENGTH	WEIGHT
STAINLESS STEEL	low ●●●●● high	low ●●●●● high	low ●●●●● high
BRONZE	low ●●●●● high	low ●●●●● high	low ●●●●● high
5N GOLD/WHITE GOLD	low ●●●●● high	low ●●●●● high	low ●●●●● high
PLATINUM	low ●●●●● high	low ●●●●● high	low ●●●●● high
TITANIUM	low ●●●●● high	low ●●●●● high	low ●●●●● high
TITANIUM ALUMINIDE	low ●●●●● high	low ●●●●● high	low ●●●●● high
CERAMIC (ZIRCONIUM OXIDE)	low ●●●●● high	low ●●●●● high	low ●●●●● high
CERAMIC (BORON CARBIDE)	low ●●●●● high	low ●●●●● high	low ●●●●● high
CARBON	low ●●●●● high	low ●●●●● high	low ●●●●● high
CERATANUM*	low ●●●●● high	low ●●●●● high	low ●●●●● high

**FURTHER INFORMATION AT
WWW.IWC.COM/CASE-MATERIALS**

Effective from January 2019. · Technical specifications subject to change.

欢迎

欢迎您加入IWC万国表爱表人士的小圈子。确切来说，我们对腕表在性能精准之上有更上一层楼的追求。体验腕表带给您的乐趣，绝不仅限于其分秒不差的精准性能。方寸之间，您可欣赏其独具匠心的巧思创意、精准性能与想象力的相辅相成，可体会时间与永恒、疆界与无穷之间的交相辉映，以及千古亘久的自然法则与自成一格之品位的完美融合。因此，自1868年创立至今，IWC万国表倾情致力于钟表制作，不惜时间制作出不仅运行绝对精准的腕表，而且，随着每一秒的流逝，每只腕表都释放出顶级钟表工艺辉煌成就的魅力：在技术、材质和设计风格上的锐意创新或许隐于细节之处甚或不易察觉，但依旧引人入胜。您所购买的精美腕表正是此IWC万国表优良传统的典范。对于您明智的选择，请容我们献上由衷的祝贺，并

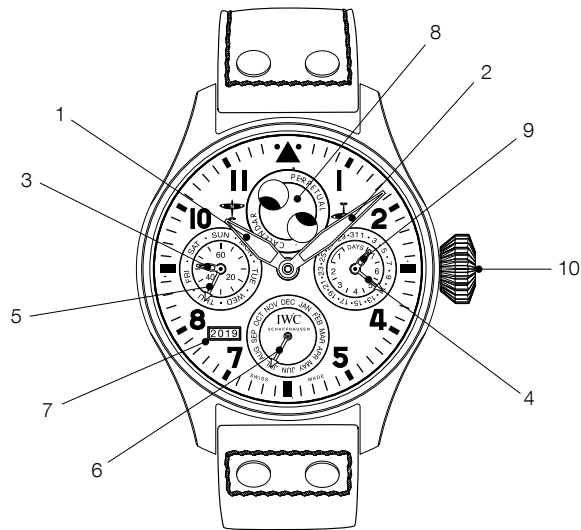
诚挚地祝福您与这款腕表共度美好时光，记录生活每一刻。它的优异性能将在下文中有详细的说明。

IWC万国表管理部

大型飞行员万年历腕表的技术特性

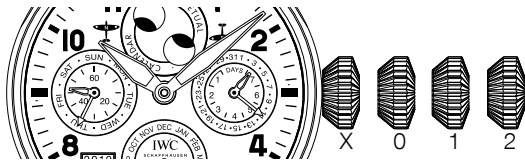
您的这款IWC万国表具有时、分、秒显示功能，并显示南北半球月相、星期、日期、月份、四位数年份及剩余动力储备。自动上链机械机芯，上满链时可提供约7天（168小时）的动力储备。大型飞行员万年历腕表的防水达6巴，具有防震功能，并采用硬度等级为莫氏9级的凸状蓝宝石玻璃表镜，为日常使用提供完美呵护。饰以18K金质徽章的雕刻摆陀通过比勒顿上链系统为腕表旋转式双向上链。本腕表不仅功能独特，而且清晰易读，操作简便，与其他复杂型腕表相比，别具一格。为确保本腕表在未来能够始终保持超卓性能，请谨遵若干重要操作说明。

- 1 时针
- 2 分针
- 3 秒针
- 4 日期显示
- 5 星期显示
- 6 月份显示
- 7 年份显示
- 8 月相显示
- 9 动力储备显示
- 10 旋入式表冠



表冠功能

- X 正常位置 (旋入状态)
- 0 上链位置
- 1 设置日历
- 2 时间设置



正常位置

本腕表具有旋入式表冠。将表冠旋入至正常位置 (位置X) 可防止由意外造成的时间或万年历调整, 同时起到双层密封作用, 防止液体渗入表壳。将表冠向左旋转即可松开表冠, 此时表冠自动处于上链位置, 位置0。将表冠推至位置X, 并同时向右旋转, 即可再次旋紧表冠将其固定。

注意: 在不改变表冠位置或不使用表冠的前提下, 本腕表在位置0、1和2时可以防水。正常使用时, 表冠应一直处于旋紧状态, 以确保密封性能稳定并保护上链机制。

上链位置

在上链位置 (位置0) 亦可手动为自动机芯上链。转动表冠数圈之后, 机芯就会启动。然而, 我们建议上链时最好转动表冠20圈左右, 以最大限度保证准确度。佩戴腕表时, 表冠须始终处于正常位置 (位置X)。

设置日历

松开旋入式表冠，将表冠拉至位置1。此时可将表冠向左转动设定日期（直接设定）。**请勿在晚上8点到凌晨2点之间使用快捷设定功能，因为机芯在该段时间内自动调校日期。**

请注意：

- 旋转表冠过快有可能导致日历显示圆盘在视窗中的位置出现偏差。一般情况下，此偏差会在未来24小时内机芯进行日历转换时自动调整。如未发生调整，须将腕表交由IWC万国表的制表师来进行校正。
- 请勿将日历调校至正确日期之后的时间。这款机芯结构复杂，以全机械方式运转，除非对机芯进行专业调校，否则无法将时间往回拨。不过，如果您已拨至正确日期之后的时间，您有两种选择：您可以将表冠拉至位置2，从而中止机芯运转，直至设定的日历再次与实际日期正确匹配。当

您仅将日期往前拨快几天时可以采用这种方法。或者您将腕表交给制表师，尤其当调校的日期与正确日期相差较大时，建议您采取此种方法。

时间设置

将表冠拉出至位置2，中止机芯运转。为确保设置的时间精确至秒，最好在秒针达到60时中止机芯。先将分针越过待设时间几分钟，然后轻轻将其倒回，停在正确的分钟刻度上。采用这种方法能够确保启动机芯时，分针立即开始转动。将表冠推回至0位置，即可启动秒针。向前拨动指针越过午夜，将使日历切换至下一天。向前推进日历时，您可以观察并体会日历的自动切换。

注意:

- 在任何情况下均不得将指针在晚上8点至凌晨2点之间回拨。此举会引起日历调校错误。
- 切勿将指针逆时针旋转越过凌晨2点。
- 在佩戴腕表之前，必须将表冠推回至正常位置（位置X）并旋入表冠，从而避免由意外造成的日历调校。

正确设置您的腕表

请按以下步骤正确设置您的腕表:

- 向左旋转表冠，松开表冠。
- 为机芯上链（旋转表冠20圈左右）。
- 将表冠拉至位置2，向前拨动指针至4点40分左右，这样可以确保日历装置没有处于自动调整阶段，同时还可清楚地看到日历显示。

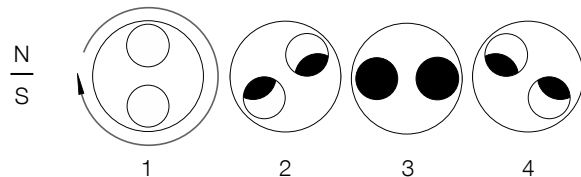
- 将表冠推至位置0，再将其拨回至位置1。
- 向左**缓慢**旋转表冠，日历将相应推进。将日期设为前一天的日期，并确保月份和年份准确无误。
- 将表冠拉至位置2，中止机芯运转。为确保设置的时间精确至秒，最好在秒针到达60时中止机芯。
- 向前拨动指针，直至日期显示变为今日日期。此时指针将处于午夜12点和凌晨1点之间。
- 现可向前拨动指针以设定当前时间。如果您是在下午设定腕表，则须再次将指针拨过12点（中午）。先将分针越过待设时间几分钟，然后轻轻将其倒回，停在正确的分钟刻度上。采用这种方法能够确保启动机芯时，分针立即开始转动。
- 将表冠推回至位置0，启动腕表机芯。

至此，整个日历自动完成正确设置。您无需知道当前的月相或今年是否为闰年。您甚至无需设定星期。当您暂停佩戴您的IWC万国表数天后，如此简单的设置操作尤其显得便利。

动力储备显示

动力储备显示分为7日，显示是连续的。佩戴腕表时即可通过自动上链机制为机芯持续上链，并透过动力储备显示掌握上链状况。当动力储备指针指向最后一日时，意味着动力储备即将消失殆尽。您应抓紧时机上链，必要时为腕表手动上链，因为进入这一阶段后腕表的精确度会有所下降。

月相显示



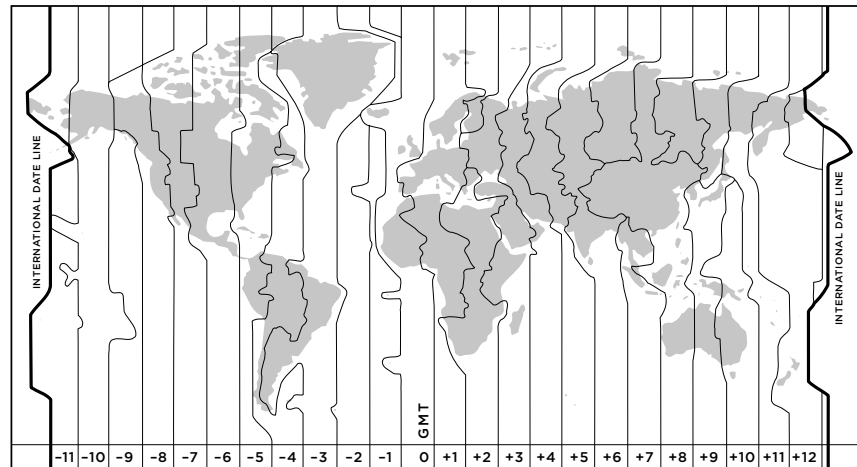
- 1 满月
- 2 亏月
- 3 新月
- 4 盈月

月相显示通过万年历自动设置，因此始终正确。其传动比极为精确，577.5年后才会产生一天误差。

在黑暗环境中读取时间

本腕表的表盘、时针和分针均覆有夜光涂层，即使在全黑环境中，也能轻松读取时间。设于12点钟位置的夜光标记可作为参照点。

佩戴大型飞行员万年历腕表跨越时区和日期变更线



跨越时区时的设置：

- 当您从西向东跨越时区时，您只须将时间向前拨至新的当地时间即可。
- 当您从东向西跨越时区时，您可以将腕表的指针往回拨至当地实际时间。不过，在您回拨指针时，切勿回拨至日历的自动调整阶段，即凌晨2点之前。当您向西旅行碰到这种情况，则应在晚上8点前设置目的地的当地时间。**在晚上8点和凌晨2点之间切勿回拨腕表指针。**

跨越国际日期变更线时的设置：

- 当您从东向西跨越国际日期变更线时（您进入下一天，无论当时的时间），您只须将时间向前拨至新的当地时间即可，日期将自动变更。
- 当您从西向东跨越国际日期变更线时（您进入前一天，无论当时的时间），您必须相应地将时间向前拨至新的当地时间。但是，现在您的腕表将显示错误的日期（多出一天）。您可以在以下两个时间段内每次将指针回拨12小时，从而校正不正确的日期显示：

- 在下午2点至晚上8点之间往回拨12小时，这样可以防止日历到午夜时向前推进。
- 在第二天早上2点至11点间再次回拨12小时，此时腕表的日期将与当地日期同步。

关于磁场的注意事项

鉴于近年来稀土合金高强磁铁（比如钕铁硼磁铁）的广泛应用——包括用于扬声器、手机以及珠宝饰品和手袋吸扣等物品中，机械腕表在与此类磁铁发生接触时，可能会被磁化。这种情况有可能导致腕表的走时产生永久偏差，只有通过专业消磁处理才可解除。我们建议您避免腕表接近此类磁铁。

配备软铁内壳的腕表具有较高的防磁性能，是DIN 8309防磁标准的数倍。尽管如此，当直接处于强磁铁环境中时，机芯仍然有可能出现磁化现象。因此，我们建议您避免腕表直接与强磁铁发生接触，即使其配备软铁内壳。

如果腕表的精准度突然发生变化，请您联系IWC万国表授权经销商（官方代理商），检查您的腕表是否发生磁化。

防水

IWC万国表的防水性能以巴为单位，并非以米数来计算。在制表业界，米数通常用以显示腕表的防水性能，但这并不等同于潜水深度，因为这只是腕表在常用的测试程序下所承受的压力。以米数所显示的防水性能不

能代表腕表在潮湿环境与水中或水面下的防水情况。我们建议您登入 www.iwc.com/water-resistance，浏览有关您的腕表的防水性能与建议使用方法的资料。您的IWC万国表授权经销商（官方代理商）亦将会乐意为您提供有关资料。

为确保您腕表的防水性能持续正常，请您务必至少每年在IWC万国表服务中心为其进行一次检查。当腕表在异常恶劣环境中使用后，也须接受检查。如果您的腕表未按照规定进行检查，或经由未经授权的人员开启，IWC万国表将拒绝提供任何担保或赔偿。

建议：每次开启腕表并提供维修和保养服务后，IWC万国表授权经销商（官方代理商）都应对腕表进行一次防水性能测试。

注意事项

如果您的腕表搭配皮革、织物表带或者镶衬了皮革或织物的橡胶表带，请确保高品质的表带不要与水、油性物质、溶剂、清洁剂或美容产品接触，以避免材质褪色和提前老化。

随着时间推移所产生的铜绿光泽可以保护金属。造成这种情况的原因是氧化，类似于银色物体失去光泽。根据环境条件和使用频率，金属变暗的速度各不相同。这种自然过程的影响因素包括皮肤接触、潮湿、天气影响等。

- 表面不会以均匀的速度氧化，因此可能出现较深的斑点和轻微的瑕疵。
- 青铜是一种传统材料，与制表中使用的典型材质，如精钢、钛金属、金和铂金相比，抗腐蚀性略低。
- 在佩戴时，随着与皮肤的接触，青铜会产生金属气味（类似于硬币）。

我的腕表应多久接受一次维护保养等服务？

您的IWC万国表腕表应当多久维护一次取决于腕表本身的具体情况以及您具体的生活方式，例如您个人的佩戴习惯、佩戴频率、您所生活的环境以及您所从事体力活动的强度。您的高端机械腕表是您“自我”的延伸，它是否能长久、顺畅、出色地运转取决于它的“待遇”。因此，我们的建议是：只要您愿意，您可以一直戴着您的腕表，只有当发现它在性能、功能或走时方面出现问题时，再将其送修维护即可。那时我们会非常乐意通过恰当的检修和维护使您的腕表恢复卓越性能。

表壳材质

表壳材质	抗刮强度	抗断强度	重量
精钢	低 ●●●●● 高	低 ●●●●● 高	低 ●●●●● 高
青铜	低 ●●●●● 高	低 ●●●●● 高	低 ●●●●● 高
红金 / 白金	低 ●●●●● 高	低 ●●●●● 高	低 ●●●●● 高
铂金	低 ●●●●● 高	低 ●●●●● 高	低 ●●●●● 高
钛金属	低 ●●●●● 高	低 ●●●●● 高	低 ●●●●● 高
钛铝合金	低 ●●●●● 高	低 ●●●●● 高	低 ●●●●● 高
陶瓷(氧化锆)	低 ●●●●● 高	低 ●●●●● 高	低 ●●●●● 高
陶瓷(碳化硼)	低 ●●●●● 高	低 ●●●●● 高	低 ●●●●● 高
碳纤维	低 ●●●●● 高	低 ●●●●● 高	低 ●●●●● 高
CERATANUM® (瓷化钛金属)	低 ●●●●● 高	低 ●●●●● 高	低 ●●●●● 高

如需更多信息, 请访问
WWW.IWC.COM/CASE-MATERIALS

自2019年1月起生效 · 规格可能有所改变。

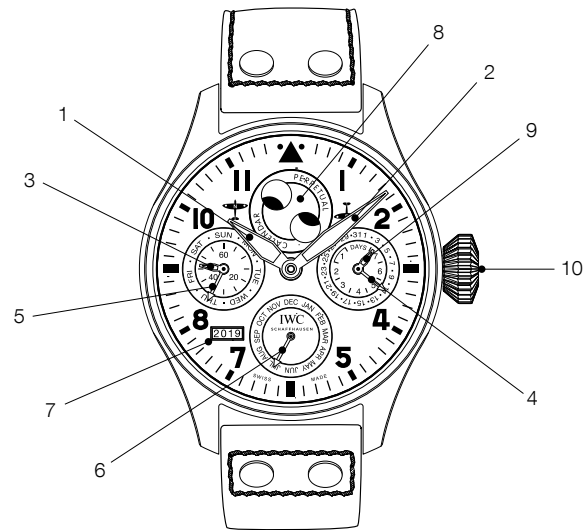
歡迎

歡迎您加入IWC萬國錶愛錶人士的小圈子。確切來說, 我們對腕錶在性能精準之上有更上一層樓的追求。體驗腕錶帶給您的樂趣, 絕不僅限於其分秒不差的精準性能。方寸之間, 您可欣賞其獨具匠心的巧思創意、其精準性能與想像力之相輔相成, 可體會時間與永恆、疆界與無窮之交相輝映, 亦可感嘆千古互久的自然法則與自成一格之品味的完美融合。因此, 自1868年創立至今, IWC萬國錶傾情致力於鐘錶製作, 不惜時間製作出不僅運行絕對精準的腕錶, 而且, 隨著每一秒的流逝, 每枚腕錶都釋放出頂級鐘錶工藝輝煌成就的魅力: 在技術、材質和設計風格上的銳意創新或許隱於細節之處甚或不易察覺, 但依舊引人入勝。您所購買的精美腕錶正是此IWC萬國錶優良傳統的典範。對於您明智的選擇, 請容我們獻上由衷的祝賀之意, 並誠摯地祝福您與這款腕錶共度美好時光, 記錄生活每一刻。它的優異性能將在下文中有詳細的說明。

IWC萬國錶管理部

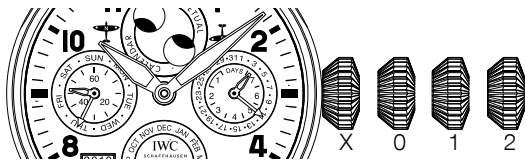
大型飛行員萬年曆腕錶的技術特性

您的這款IWC萬國錶具有時、分、秒顯示功能，並顯示南北半球月相、星期、日期、月份、四位數字年份以及剩餘的動力儲備。自動上鏈機械機芯，上足鏈時可提供約7天(168小時)的動力儲備。大型飛行員萬年曆腕錶的防水性能為6巴，具有防震功能，並採用硬度等級為摩氏9級的凸狀藍寶石玻璃錶鏡，為日常使用提供完美呵護。飾以18K金質徽章的雕刻擺陀透過比勒頓上鏈系統為腕錶旋轉式雙向上鏈。本腕錶不僅功能獨特，而且清晰易讀，操作簡便，與其他複雜型腕錶相比，別具一格。為確保本腕錶在未來能夠始終保持超卓性能，請謹遵幾個重要的操作說明。



- 1 時針
- 2 分針
- 3 秒針
- 4 日期顯示
- 5 星期顯示
- 6 月份顯示
- 7 年份顯示
- 8 月相顯示
- 9 動力儲備顯示
- 10 旋入式錶冠

錶冠功能



- X 正常位置 (旋入狀態)
- 0 上鏈位置
- 1 設置日曆
- 2 時間設置

正常位置

本腕錶具有旋入式錶冠。將錶冠旋入至正常位置(位置X)可防止由意外而造成的時間或萬年曆調整，同時具有雙層密封作用，防止液體滲入錶殼。將錶冠向左旋轉即可鬆開錶冠，此時錶冠自動處於上鏈位置(位置0)。將錶冠推至位置X，並同時向右旋轉，即可再次旋緊錶冠並將其固定。

注意：在不改變錶冠位置或不使用錶冠的前提下，本腕錶在位置0、1和2時可以防水。正常使用時，錶冠應一直處於旋緊狀態，以確保密封性能穩定並保護上鏈機制。

上鏈位置

在上鏈位置(位置0)亦可手動為自動機芯上鏈。轉動錶冠數圈之後，機芯就會啟動。我們建議上鏈時最好轉動錶冠20圈左右，以保證最高準確度。佩戴腕錶時，錶冠須始終處於正常位置(位置X)。

設置日曆

鬆開旋入式錶冠，並將其拉至位置1。此時可將錶冠向左轉動以設定日期(直接設定)。**請勿在晚上8點到凌晨2點之間使用快捷設定功能，因為機芯在該時段會自動調校日期。**

請注意：

- 旋轉錶冠過快有可能導致顯示圓盤在視窗中的位置出現偏差。一般情況下，此位差會在未來24小時內機芯進行日曆轉換時自動調整。如未自動調整，須將腕錶交由IWC萬國錶的製錶師來進行校正。
- 請勿將日曆撥至正確日期之後的時間。這款複雜的機芯以機械方式編排運轉程式，除非對機芯進行專業調校，否則無法將時間往回撥。如果您已將日期撥至正確日期之後，您有兩種選擇：您可以將錶冠拉至位置2，從而中止機芯運轉，直至日曆的設定再次與實際日期正確匹配。當您僅將日期往前撥快幾天時可以採用這種方法。或者，您將腕錶交給製錶師來調校機芯並重新設置日曆。在日期偏差較大時建議採取這種方法。

時間設置

將錶冠拉至位置2，中止機芯運轉。為確保設置的時間精確至秒，最好在秒針到達60時中止機芯。先將分針越過將設時間幾分鐘，然後輕輕將其倒回，停在正確的分鐘刻度上。採用這種方法能夠確保啟動機芯時，分針立即開始轉動。將錶冠推回至位置0，即可啟動秒針。將指針向前撥並越過午夜，日曆將切換至下一天。向前推進日曆時，您可以觀察並體會日曆的自動切換。

注意：

- 無論如何切勿在晚上8點到凌晨2點之間回撥指針，此舉會導致日曆調校錯誤。
- 切勿將指針逆時針旋轉越過凌晨2點。
- 在佩戴腕錶之前，必須將錶冠推至正常位置(位置X)，以避免因意外而造成的日曆調校。

正確設置您的腕錶

請按以下步驟正確設置腕錶：

- 向左旋轉錶冠，鬆開錶冠。
- 為機芯上鏈(旋轉錶冠20圈左右)。
- 將錶冠拉至位置2，向前轉動指針至4點40分左右，確保日曆裝置沒有處於自動調整階段，同時還可以清楚地看到日曆顯示。

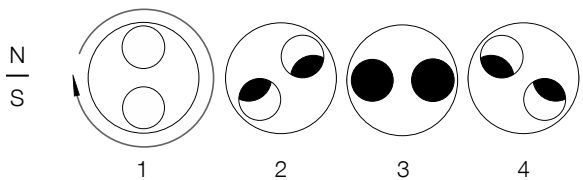
- 將錶冠推至位置0，再將錶冠拉至位置1。
- 向左緩慢旋轉錶冠，日曆一次向前推進一天。將日期設為前一天日期，並確保月份和年份準確無誤。
- 將錶冠拉至位置2，中止機芯運轉。為確保設置的時間精確至秒，最好在秒針到達60時中止機芯。
- 向前撥動指針，直至日期顯示變為今天的日期。此時指針將處於午夜12點至凌晨1點之間。
- 現在可以向前撥動指針至當前時間。如果您是在下午設定腕錶，則須將指針再次撥過12點(中午)。先將分針越過將設時間幾分鐘，然後輕輕將其倒回，停在正確的分鐘刻度上。採用這種方法能夠確保啟動機芯時，分針立即開始轉動。
- 將錶冠推至位置0，啟動腕錶機芯。

現在，整個日曆已自動完成正確設置。您無需知道當前的月相或今年是否為閏年。您甚至無需設定星期。特別是當您暫停佩戴您的IWC萬國錶數日後，如此簡單的設置操作尤顯其便利。

動力儲備顯示

動力儲備顯示分為7天，顯示是連續的。佩戴腕錶時即可透過自動上鏈機制為機芯持續上鏈，並透過動力儲備顯示掌握上鏈狀況。當動力儲備指針指向最後一日時，意味著動力儲備即將消耗殆盡。您應抓緊時間為腕錶上鏈，必要時手動上鏈，因為進入此階段後腕錶的精確度會有所下降。

月相顯示



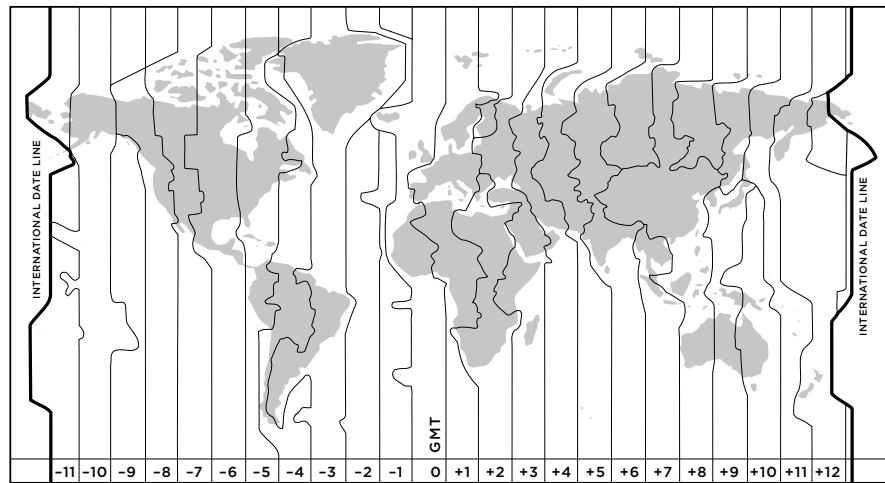
- 1 滿月
- 2 虧月
- 3 新月
- 4 盈月

月相顯示通過萬年曆自動設置，因此始終正確。其傳動比極為精確，577.5年後才會產生一天的誤差。

在黑暗環境中讀取時間

錶盤、時針和分針均覆有夜光元素，即使在完全黑暗的環境中，也能輕鬆讀取時間。12時位置的夜光標記可作為參照點。

佩戴大型飛行員萬年曆腕錶跨越時區和日期變更線



跨越時區時的設置：

- 當您從西向東跨越時區時，您只需將時間向前撥至新的當地時間即可。
- 當您從東向西跨越時區時，您可以將腕錶的指針往回撥至當地實際時間。不過，在您回撥指針時，切勿回撥至日曆的自動調整階段，即凌晨2點之前。當您向西旅行時碰到這種情況，則應在晚上8點前設置目的地的當地時間。**在晚上8點至凌晨2點之間切勿回撥腕錶指針。**

跨越國際日期變更線時的設置：

- 從東向西跨越國際日期變更線時（您進入下一天，無論當時的時間），您只需將時間向前撥至新的當地時間即可，日期將自動變更。
- 從西向東跨越國際日期變更線時（您進入前一天，無論當時的時間），您必須相應地將時間向前撥至新的當地時間。但是，現在您的腕錶將顯示錯誤的日期（多出一天）。您可以在以下兩個時間段內每次將指針回撥12小時，從而校正不正確的日期顯示：
 - 在下午2點至晚上8點之間往回撥12小時，這樣可以防止日曆到午夜時間向前推進。
 - 在第二天早晨的2點至11點之間再次往回撥12小時，此時腕錶的日期將與當地日期同步。

關於磁場的注意事項

鑒於近年來稀土合金高強磁鐵（比如釹鐵硼磁鐵）的廣泛應用——包括用於喇叭、行動電話以及飾品和手提包吸扣等物品中，機械腕錶在與此類磁鐵發生接觸時，會被磁化。這種情況有可能導致腕錶的走時產生永久偏差，只有透過專業消磁才可解除。我們建議您避免腕錶接近此類磁鐵。

配備軟鐵內殼的腕錶具有較高的防磁性能，是DIN 8309防磁標準的數倍。儘管如此，當直接處於強磁場環境中時，機芯仍有可能出現磁化現象。因此，我們建議您避免腕錶直接與強磁鐵發生接觸，即使其配備軟鐵內殼。

如果腕錶的精準度突然發生變化，請您聯繫IWC萬國錶授權零售商，檢查您的腕錶是否被磁化。

防水

IWC萬國錶的防水性能以巴為單位，並非以米數來計算。在製錶業界，米數通常用以顯示腕錶的防水性能，但這並不同於潛水深度，因為這只是腕錶在常用的測試程式下所承受的壓力。由米數所顯示的防水性能不能代表腕錶在潮濕環境與水中或水面下的防水情況。我們建議您登入www.iwc.com/water-resistance，瀏覽有關您的腕錶的防水性能與建議使用方法的資料。您的IWC萬國錶授權零售商亦將會樂意為您提供相關資料。

為確保您腕錶的防水性能持續正常，您必須至少每年一次將其送至IWC萬國錶服務中心進行檢查。當腕錶在異常惡劣環境中使用後，也須接受檢查。如果您的腕錶未依照規定進行檢測，或經由未被授權的人員開啟，IWC萬國錶將拒絕提供任何擔保或賠償。

建議：每次開啟腕錶並提供維修和保養服務之後，IWC萬國錶授權零售商都應對腕錶進行一次防水性能測試。

注意事項

如果您的腕錶搭配皮革、織物錶帶或者鑲襯了皮革或織物的橡膠錶帶，請確保此高品質錶帶不要與水、油性物質、溶劑、清潔劑或美容產品接觸。如此，您可防止材質褪色和提前老化。

隨著時間變化所產生的銅綠光澤可以保護金屬。造成這種情況的原因是氧化，類似於銀色物體失去光澤。根據環境條件和使用頻率，金屬變暗的速度各不相同。影響這種自然過程的因素包括皮膚接觸、潮濕、天氣影響等。

- 表面不會以均勻的速度氧化，因此可能出現較深的斑點和輕微的瑕疵。
- 青銅是一種傳統材質，與製錶中使用的典型材質，如精鋼、鈦金屬、金和鉑金相比，抗腐蝕性略低。
- 在佩戴時，隨著與皮膚的接觸，青銅會產生金屬氣味（類似於硬幣）。

腕錶應多久保養一次？

您的IWC萬國錶腕錶最佳保養週期取決於您的腕錶與個人生活風格。保養之間所需的間隔視乎您個人的佩戴習慣，包括佩戴頻率、所在環境以及活動的強度。精密的機械錶是您個人的延伸，只要妥善照顧便能長時間順暢運行。因此，我們建議您依據個人喜好決定佩戴腕錶的時間，並於發現正常性能、功能或計時表現有所偏差時使用保養服務。我們樂於透過合適的保養服務回復其優越的性能。

錶殼材質

錶殼材質	抗刮強度	抗斷強度	重量
精鋼	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高
青銅	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高
紅金 / 白金	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高
鉑金	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高
鈦金屬	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高
鈦鋁合金	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高
陶瓷 (氧化鋁)	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高
陶瓷 (氮化硼)	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高
碳纖維	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高
CERATANIUM® (氮化鈦金屬)	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高

如需獲得更多資訊，請參訪 WWW.IWC.COM/CASE-MATERIALS

自2019年1月起生效 · 規格可能有所改變。

ようこそ

正確な時を刻むこと、それ以上の「価値」を時計に求める皆様、IWCのタイムピースの世界へようこそ。

時計の真価は、完璧な精度を求めることだけではありません。

1868年の創業以来、私たちは時計づくりに「時間」以上のものを捧げてきました。精密さと創造力、限りある時と永遠の時、有限と無限、世界のルールと自分だけのこだわり。一見相反するようなこれらの要素を調和させ生かしながら、情熱を注いできたのです。

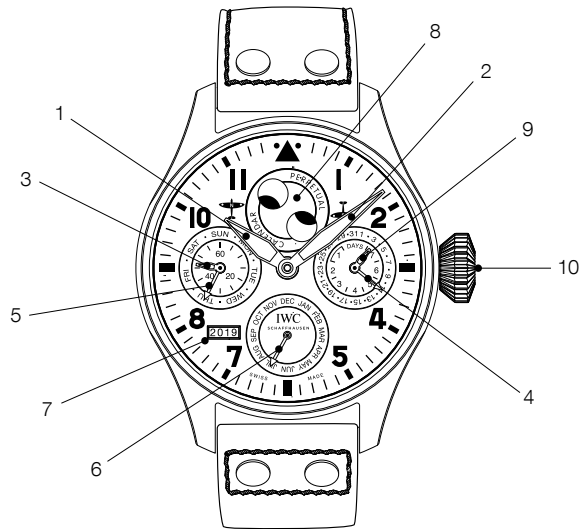
私たちの創り出す時計は、完璧な精度はもちろん、卓越したクラフトマンシップ、革新的な技術と素材、そしてそこに込められたブランドの神髄が人々を魅了するものでなくてはならないと考えています。いかに小さくても、目に見えない部分であっても、時計が一秒を刻むごとにこの想いが秘められているのです。

この度はIWCの伝統が息づく時計をお選びいただき、誠にありがとうございます。末永くご愛用いただくために、時計の取扱いについて、本書をよくお読みください。卓越したタイムピースとともに、オーナーの皆様がより充実した時間を過ごせますように。

IWC シャフハウゼン

ビッグ・パイロット・ウォッチ・パーペチュアル・カレンダーの特徴

このモデルは、時・分・秒表示、南北両半球のムーンフェイズ、曜日、日付、月、4桁の西暦表示およびパワーリザーブ表示を備えています。機械式自動巻きムーブメントは、完全に巻き上げられた場合約7日間（168時間）のパワーリザーブを備えています。ビッグ・パイロット・ウォッチ・パーペチュアル・カレンダーにはモース硬度9のドーム型サファイアガラスが使用されています。18Kゴールドのメダルが刻まれたローターは、ペラトン自動巻き機構によりゼンマイを両方向に巻き上げます。また、耐衝撃性の他に、6気圧の防水性を備えています。これらの比類のない機能性に加え、視認性と使用の容易さは他の複雑時計にくらべて秀でた特徴といえるでしょう。時計を末永くご愛用いただくため、取扱いに関するいくつかの重要な注意事項を遵守してください。



- 1 時針
- 2 分針
- 3 秒針
- 4 日付表示
- 5 曜日表示
- 6 月表示
- 7 西暦表示
- 8 ムーンフェイズ表示
- 9 パワーリザーブ表示
- 10 ねじ込み式リューズ

リューズの機能

- X 通常の位置 (ねじ込み)
- 0 巻上げ位置
- 1 カレンダーの調整
- 2 時刻合わせ



通常の位置

このモデルはねじ込み式リューズを備えています。リューズを通常の位置 (ポジション X) に合わせることで、時刻や永久カレンダーの誤った操作を防ぐとともに、ケース内への浸水を防ぐ二重の防水性が確保されます。ねじ込み式リューズを解放するには、リューズを左に回して緩めます。リューズは自動的にポジション 0 (巻上げ位置) になります。リューズをもう一度しっかりとねじ込むには、リューズをポジション X まで押し込み、同時に右に回します。

ご注意: リューズのポジションが 0、1、および 2 の場合、その位置が移動しない限り時計の防水機能は働きます。普段の使用の際は、強固な密封性の確保および巻き上げ機構を保護するために、リューズを常に締めてしっかりとねじ込んだ状態にする必要があります。

巻上げ位置

リューズを巻上げ位置（ポジション 0）にすると、自動巻きムーブメントを手で巻き上げることができます。ムーブメントは数回リューズを回すだけで作動しますが、最高の精度を確保するため、リューズを 20 回ほど回してゼンマイを完全に巻き上げることをお勧めします。時計を装着するときには、リューズが必ずポジション X の位置にあることを確認してください。

カレンダーの合わせ方

ねじ込み式リューズを緩めて、ポジション 1 まで引き出します。この状態でリューズを左に回して日付を合わせてください（早送り操作）。ただし、午後 8 時から午前 2 時の間は、ムーブメントの日付の自動変更メカニズムが作動するため、日付の早送り操作を行わないでください。

ご注意：

- リューズを速く回しすぎると、回転盤が表示の窓に正確に表示されない可能性があります。通常このような回転誤差は、24 時間以内にムーブメントによるカレンダーの作動によって自動修正されます。自動的に修正されない場合、IWC 専門の時計技師による時計の調整が必要となります。
- カレンダーを正しい日付より先に進めないようにしてください。複雑機構のムーブメントは機械的にプログラムされているため、専門家がムーブメントの調整を行わない限り元に戻すことはできません。しかし万が一、日付を正しい日付

よりも先に進めてしまった場合、2 つの方法で修正することができます。第一の方法は、リューズをポジション 2 まで引き出して、正しい日付に達するまでムーブメントを停止させる方法です。これは、数日の調整の場合に可能な調整方法です。もう 1 つは、専門の時計技師にカレンダー調整を依頼する方法です。大がかりな調整の場合は、調整を依頼することをお勧めします。

時刻合わせ

リューズをポジション 2 まで引き出すと、ムーブメントは停止します。秒まで正確に時刻を合わせるためには、秒針が 60 を過ぎたところでムーブメントを止めることをお勧めします。分針を合わせたい時刻より数分すぎた位置に進めてから、そっと逆戻りさせ、正確な位置に合わせてください。この手順で時刻合わせを行うことにより、ムーブメントが再び動き出すと同時に分針も作動させることができます。秒針をスタートさせるには、リューズをポジション 0 に押し戻します。時刻を調整する際、午前 0 時（24 時）に日付が変わることにご注意ください。カレンダーを進めると、日付が進む様子を確認することができます。

ご注意：

- 午後 8 時から午前 2 時の間は、絶対に針を逆戻りさせないでください。カレンダーの調整不良につながります。
- 決して午前 2 時をまたいで針を逆戻りさせないでください。
- カレンダーの誤った操作を防ぐため、操作を終えたら、時計を装着する前にリューズを必ず通常の位置（ポジション X）に押し戻して下さい。

時計の正しい合わせ方

以下の順番に従い、正しく時計を合わせて下さい。

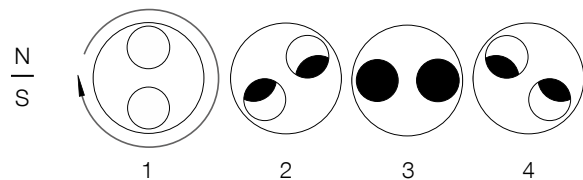
- リューズを左に回して緩めます。
- リューズを回してゼンマイを完全に巻き上げます（約 20 回転）。
- リューズをポジション 2 の位置まで引き出して針が 4 時 40 分の位置になるように合わせて下さい。この時間帯はカレンダー機構の自動切り替えが作動していないため、同時にカレンダー表示をはっきりと確認することができます。
- リューズをいったんポジション 0 まで押し戻してから、ポジション 1 の位置まで引き出します。
- リューズを**ゆっくり**と左に回すとカレンダーが徐々に進みます。昨日の日付にセットして、正しい月と年が表示されていることを確認します。
- リューズをポジション 2 まで引き出すと、ムーブメントは停止します。秒まで正確に時刻を合わせるため、秒針が 60 に達したところでムーブメントを止めることをお勧めします。
- 日付表示が今日の日付に変わるまで針を先に回してください。この時、針は午前 0 時と午前 1 時の間の位置にセットされています。
- 針を動かして、正確な時間に合わせます。午後に時計を合わせる場合、必ずもう一度針が 12 時（正午）を過ぎて午後になるようにしてください。合わせたい時刻より数分過ぎた位置まで分針を動かしてください。その後、分針をゆっくりと逆戻りさせ、正確な位置に合わせてください。これにより、ムーブメントが再び動き出すと同時に分針も作動させることができます。
- リューズをポジション 0 に押し戻すと、時計が動き始めます。

これですべてのカレンダー表示が正しくセットされます。閏年や現在のムーンフェイズを確認する必要はありません。また、曜日を調整する必要もありません。数日間 IWC 時計を装着しなかった場合、この簡単な調整方法は大変便利です。

パワーリザーブ表示

パワーリザーブ表示の 7 日分の目盛りは、パワーリザーブの状態を継続的に表示します。装着時には、時計は巻き上げ機構により常に巻き上げられています。パワーリザーブの残量は常にご確認いただけます。残り 1 日の部分に施されたマークは、パワーリザーブが間もなく停止することを示します。この段階に達すると時計の精度は低下しますので、手でゼンマイを巻き上げてください。

ムーンフェイズ表示



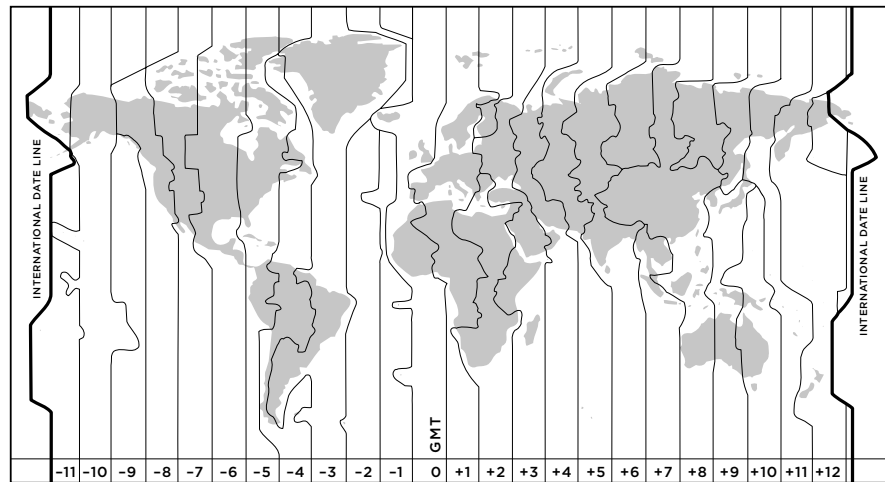
- 1 満月
- 2 下弦の月
- 3 新月
- 4 上弦の月

ムーンフェイズ表示はカレンダー機構により自動的に正しく調整されます。そのため、ムーンフェイズ表示は常に正しい月の状態を示します。減速比の精度が非常に高く、発生する誤差は 577.5 年に 1 日とごくわずかです。

暗い場所での時刻の読取り

このモデルの文字盤、時針および分針には、完全な暗闇でも時間が読み取れるように夜光塗料が施されています。12 時位置に、基準点となる夜光塗料が施されたマークがあります。

ビッグ・パイロット・ウォッチ・パーペチュアル・カレンダーでのタイムゾーンと日付変更線の横断



タイムゾーン横断時の調整：

- タイムゾーンを東方向に超えた場合、時計の針を進めて新しい現地時刻に合わせるだけです。
- タイムゾーンを西方向に超えた場合、時計の針を逆に戻して現在の時刻に合わせます。ただし、この時に永久カレンダー機構の自動切り替え終了時、つまり午前 2 時を超えて時刻を戻さないようご注意ください。時刻合わせでその必要が発生する西への移動では、時計を目的地の現地時間に合わせる操作をあらかじめ午後 8 時前に済ませておく必要があります。午後 8 時から午前 2 時の間は、絶対に時計の針を逆戻りさせないでください。

国際日付変更線を越えた場合の調整：

- 国際日付変更線を西側に通過した場合（日付は、時刻に関わらず翌日に変更）、時計の針を進めて新たな現地時間に合わせるだけです。日付変更は自動的に行われます。
- 国際日付変更線を東側に通過する場合も同様に（日付は、時刻に関わらず前日に変更）、時計の針を進めて新たな現地時間に合わせます。ただし、お客様の時計には間違っただ日付（実際より 1 日進んだ日付）が表示されます。この間違っただ日付表示は次のように 2 回に分けて時計の針を 12 時間進めることで修正できます：
 - 1 回目の修正は、午後 2 時から午後 8 時の間に 12 時間針を戻します。これにより、午前 0 時に永久カレンダーの表示が進むのを防ぎます。
 - 2 回目の修正は、午前 2 時から午前 11 時の間に 12 時間針を戻します。これにより、日付表示が現地の日付に合致します。

磁気について

近年、レアアース合金からなる強力な磁石（ネオジウム磁石など）がスピーカー、携帯電話、アクセサリーやハンドバッグの留め具等に広く使用されるようになりました。このような強い磁気にさらされると、機械式時計は磁化する可能性があります。その結果、時計の精度に狂いが生じると、専門家による消磁を行う以外に精度を取り戻す方法はありません。お持ちの時計を磁場に近づけないようにご注意ください。

軟鉄製インナーケースが装備されている時計は磁場から保護されています。これは DIN 8309 という厳しい規格を大きく上回る仕様です。しかし、非常に強力な磁力を持つ磁場にさらされると、このような時計でも磁化する可能性があります。そのため、軟鉄製インナーケースを装備した時計でも、直接磁場に近づけないようにお勧めします。

万が一、お持ちの IWC の時計で、突然、精度に狂いが生じるようなことがありましたら、IWC 正規取扱販売店まで、磁化の点検についてご相談ください。

防水機能

IWC の時計の防水性はメートルではなく気圧数で表示されています。時計業界では、通常、防水性をメートルで表示します。しかしながら、一般に用いられている検査方法では、この表示は実際の水深と一致しません。またメートル表示は、湿気や水分が多い場所で、あるいは潜水に実際に着用する場合の指標にはなりません。お持ちの時計の防水

性能に適したご使用方法は、ウェブサイト www.iwc.com/ja/water-resistant でご覧いただけます。また、IWC ブティックおよび正規取扱販売店でもご案内しております。

確かな防水性を維持するため、少なくとも年に 1 回 IWC サービスセンターでお持ちの時計の点検をご依頼ください。また時計が極端な条件下で使用された後にも、点検されることをお勧めいたします。規定どおりの点検を受けていない時計や、IWC 公認の技術者以外の手で分解された時計に関しては、一切の保証および責任を負いかねます。

推奨：時計の分解および内部点検の実施後は、必ず IWC ブティックまたは正規取扱販売店で防水テストを実施してください。

ご注意

革製および布製のストラップ、あるいは革製または布製インレイ付きのラバー・ストラップでは、これら高品質ストラップが、水、油性物質、溶剤、洗剤、化粧品等と接触することがないように気をつけて取り扱う必要があります。この点に注意していただくと、素材の変色や早期の劣化を防ぐことができます。

時間の経過とともに生じる古艶は金属を保護します。酸化がその原因で、銀製品の変色に似ています。環境条件や使用頻度に応じてその速度は異なりますが、金属は暗色化していきます。こうした自然過程に影響を及ぼす要素としては、肌との接触、湿度、気候条件などが挙げられます。

- 表面は均一に酸化しないので、より濃い色の箇所や若干の汚点が生じることがあります。
- ブロンズは伝統的な素材ですが、ステンレススティール、チタニウム、金、プラチナといった時計製造に通常用いられるものほど腐食に強くはありません。
- 装着の際に肌に触れると、ブロンズは金属臭を発します（硬貨のそれに似ています）。

時計はどれくらいの間隔でメンテナンス整備する必要がありますか？

最適な修理の頻度は、時計ごと、またお客様のライフスタイルによって異なります。また、着用頻度、使用環境、着用時の動きの激しさといった着用習慣によっても左右されます。精密な機械式時計はお客様の身体の一部のようなものですので、丁寧に扱えばそれだけ長い間、しかも狂いなく作動致します。弊社では、ご自分で満足いただける限りそのままお使いになり、性能、機能、あるいは精度に何らかの違和感があった時点でメンテナンスを依頼されるようお勧めしております。ご依頼をお受けしましたら、適切な修理を施し、本来の最高の性能を取り戻すようにいたします。

ケースの素材

ケースの素材	耐傷性	耐砕性	重量
ステンレススティール	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	軽 ● ● ● ● ● 重
ブロンズ	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	軽 ● ● ● ● ● 重
レッドゴールド/ホワイトゴールド	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	軽 ● ● ● ● ● 重
プラチナ	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	軽 ● ● ● ● ● 重
チタニウム	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	軽 ● ● ● ● ● 重
チタンアルミナイド	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	軽 ● ● ● ● ● 重
セラミック(酸化ジルコニウム)	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	軽 ● ● ● ● ● 重
セラミック(炭化ホウ素)	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	軽 ● ● ● ● ● 重
カーボン	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	軽 ● ● ● ● ● 重
セラタニウム*	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	軽 ● ● ● ● ● 重

詳細情報については WWW.IWC.COM/JA/CASE-MATERIALS でご覧いただけます。

2019年1月現在・仕様は変更される場合があります。

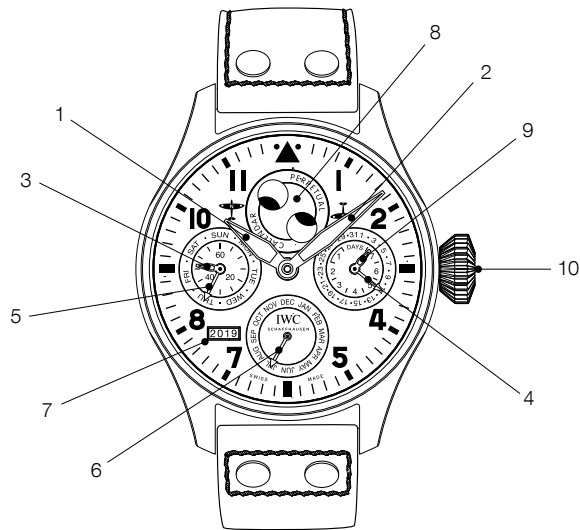
SELAMAT DATANG

Selamat datang, Anda saat ini berada di lingkungan segelintir orang yang, jika kami tidak salah, menginginkan sesuatu yang lebih dari sekedar jam tangan. Apresiasi terhadap sebuah jam tangan lebih dari sekedar ketepatan waktunya. Antusiasme terhadap ide-ide orisinal. Penggabungan presisi dan imajinasi. Antara masa dan keabadian. Antara batas dan tak terhingga. Antara aturan yang berlaku untuk semua, dan selera yang tidak dapat dipaksakan kepada siapa pun. Karena itulah, sejak 1868, kami telah mendedikasikan lebih banyak waktu kami untuk menciptakan jam-jam tangan yang tidak hanya berfungsi dengan ketepatan mutlak, tetapi juga untuk setiap detik yang terlewatkan, memancarkan pesona pencapaian agung dari keterampilan seorang maestro: kekaguman terhadap inovasi teknis, material maupun kodrati, sekali pun tersembunyi pada detil halus yang mungkin tidak terlihat. Sekarang Anda adalah pemilik salah satu model terbaru yang menawan dari tradisi IWC ini. Kami mengucapkan selamat atas pilihan Anda dan harapan terbaik kami untuk masa-masa yang akan Anda habiskan bersama jam tangan Anda, yang mungkin tak akan dapat dijelaskan lebih dari yang dijelaskan di sini.

Direksi IWC

KECANGGIHAN TEKNIS JAM PENERBANG BESAR KALENDER ABADI

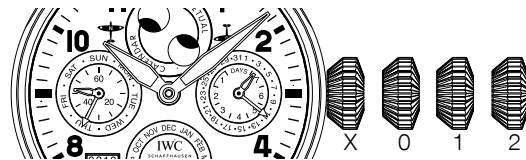
Jam tangan IWC Anda menunjukkan waktu dalam tampilan jam, menit dan detik, fase bulan di kedua belahan bumi, hari, tanggal, bulan, tahun dalam empat digit, serta cadangan tenaga. Mesin penggerak mekanis dengan pemutaran otomatis memiliki cadangan tenaga sekitar 7 hari (168 jam) dalam keadaan diputar penuh. Jam Penerbang Besar Kalender Abadi Anda dilindungi kaca safir lengkung dengan tingkat kekerasan 9 pada skala Mohs. Jam tangan Anda tahan benturan dan tahan air hingga 6 bar. Rotor bergravir dengan pelat emas 18 karat memutar jam tangan ke kedua arah dengan sistem pemutar Pellaton. Di samping keunikan fungsinya, mudah dibacanya tampilan serta kemudahan penggunaannya membedakan jam tangan ini dari jam tangan rumit lainnya. Untuk memastikan jam tangan luar biasa ini terus berfungsi sempurna di masa mendatang, ada beberapa petunjuk penggunaan penting yang harus Anda perhatikan.



- 1 Jarum jam
- 2 Jarum menit
- 3 Jarum detik
- 4 Indikator tanggal
- 5 Indikator hari
- 6 Indikator bulan
- 7 Indikator tahun
- 8 Indikator fase bulan
- 9 Indikator cadangan tenaga
- 10 Mahkota berulir

FUNGSI MAHKOTA

- X Posisi normal (terkunci)
- 0 Posisi untuk memutar jam
- 1 Penyetelan tanggal
- 2 Penyetelan waktu



POSISI NORMAL

Jam ini dilengkapi tombol putar yang dapat dikunci. Penguncian ini (posisi normal, posisi X) mencegah berubahnya penunjuk waktu atau kalender abadi tanpa disengaja, dan casing jam sekaligus mendapat perlindungan tambahan terhadap air. Tombol putar yang terkunci dapat dibuka dengan memutarnya ke arah kiri sehingga secara otomatis masuk ke Posisi 0, posisi untuk memutar jam. Tombol putar dapat dikunci kembali dengan menekannya ke Posisi X sambil memutarnya ke arah kanan.

Penting: Dalam Posisi 0, 1, dan 2, jam tangan Anda tahan air selama tombol putar tidak digerakkan. Untuk pemakaian normal, tombol putar harus selalu dalam keadaan terkunci untuk menjamin stabilitas seal dan melindungi mekanisme putar mesin jam.

POSISI PUTAR MESIN JAM

Dengan tombol putar berada pada posisi pemutaran (Posisi 0), mesin jam otomatis juga dapat diputar secara manual. Beberapa putaran pada tombol putar sudah cukup untuk menjalankan mesin jam. Namun kami merekomendasikan jam tangan Anda diputar dengan memutar tombol putar sekitar 20 kali, karena dengan demikian keakuratan maksimal akan terjamin. Pada waktu jam tangan dikenakan, tombol putar harus selalu dalam Posisi X.

PENGATURAN TANGGAL

Bukalah tombol putar yang terkunci dan tariklah ke Posisi 1. Dengan memutar tombol putar ke arah kiri Anda kini dapat mengatur tanggal (memajukan secara langsung). **Jangan gunakan fungsi memajukan jarum secara cepat antara pukul 20 dan pukul 2, karena mesin penggerak jam akan memajukan tanggal secara otomatis selama jangka waktu tersebut.**

Harap perhatikan:

- Jika tombol putar diputar terlalu cepat ada kemungkinan posisi cakram penunjuk di jendela pandang menjadi tidak tepat. Pada umumnya, kesalahan posisi pada pengalihan penanggalan seperti ini akan terkoreksi dengan sendirinya oleh mesin jam dalam waktu 24 jam berikut. Jika ini tidak terjadi perlu diadakan pengaturan ulang pada mesin jam oleh tenaga ahli IWC.
- Tanggal tidak boleh dimajukan melewati tanggal sebenarnya. Mesin jam yang rumit telah diprogram secara mekanis dan tidak dapat dimundurkan tanpa penyesuaian yang dilakukan secara profesional pada mesin jam tangan. Namun, jika Anda telanjur memajukan penanggalan melewati tanggal sebenarnya, Anda mempunyai dua opsi: Anda dapat menarik tombol putar ke Posisi 2 untuk menghentikan mesin jam sampai pengaturan tanggal kembali sesuai dengan tanggal sebenarnya. Ini bisa dilakukan jika tanggal dimajukan hanya beberapa hari lebih cepat. Atau Anda dapat membawa jam tangan anda kepada tenaga ahli, yang mampu menyesuaikan mesin penggerak jam untuk mengatur ulang penanggalan tersebut. Hal ini direkomendasikan jika terjadi kesalahan pengaturan tanggal yang penyimpangannya lebih jauh.

PENGATURAN WAKTU

Tariklah tombol putar ke Posisi 2. Ini akan menghentikan mesin jam. Untuk mengatur waktu secara akurat sampai hitungan detik, sebaiknya mesin jam dihentikan ketika jarum detik melewati angka

60. Kemudian gerakkan jarum menit beberapa garis menit melewati waktu yang hendak diatur. Selanjutnya, posisikan jarum menit dengan menggerakkannya mundur secara perlahan sampai berada tepat di atas garis menit yang benar. Cara ini menjamin jarum menit akan langsung bergerak ketika mesin jam mulai kembali bergerak. Untuk memulai pergerakan jarum detik, tekanlah tombol putar sampai kembali ke Posisi 0. Memutar jarum jam melewati posisi tengah malam akan menyebabkan penanggalan bergerak maju sebanyak satu hari. Ketika memajukan tanggal, Anda dapat mengikuti dan mengamati gerak pengalihan otomatis ini.

Penting:

- Jangan pernah menggerakkan mundur jarum penunjuk antara pukul 20 dan pukul 2, karena dapat mengakibatkan ketidaksesuaian kalender.
- Jangan pernah menggerakkan jarum penunjuk berlawanan arah jarum jam melewati pukul 2 pagi.
- Tombol putar harus didorong kembali ke posisi normal (Posisi X) dan dikunci sebelum jam tangan dikenakan. Ini mencegah terjadinya perubahan tanggal secara tidak disengaja.

PENGATURAN JAM TANGAN ANDA SECARA BENAR

Untuk mengatur jam tangan Anda secara benar, silakan ikuti langkah-langkah berikut:

- Bukalah tombol putar yang terkunci dengan memutarnya ke arah kiri.

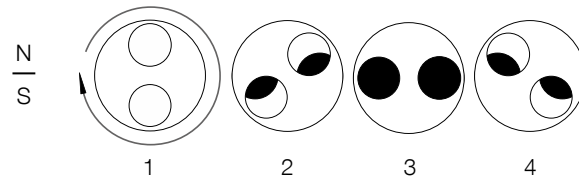
- Putarlah mesin penggerak jam (sekitar 20 putaran tombol putar).
- Tariklah tombol putar ke Posisi 2 dan gerakkan jarum penunjuk maju ke posisi sekitar pukul 4:40. Hal ini memastikan bahwa mekanisme penanggalan berada di luar fase pergantian tanggal otomatis dan Anda sekaligus dapat mengamati penunjuk kalender dengan baik.
- Tekan tombol putar ke Posisi 0, kemudian tarik kembali ke Posisi 1.
- Putarlah tombol putar **perlahan-lahan** ke arah kiri. Penanggalan akan bergerak maju selangkah demi selangkah. Aturlah tanggal sampai menunjukkan tanggal kemarin dan anda juga dapat melihat tampilan kalender dengan mudah.
- Tariklah tombol putar ke Posisi 2. Ini akan menghentikan mesin jam. Untuk mengatur jarum detik secara akurat, sebaiknya mesin jam dihentikan ketika jarum detik melewati angka 60.
- Gerakkanlah jarum penunjuk maju sampai indikator tanggal berubah menjadi tanggal hari ini. Jarum penunjuk kini berada di antara pukul 24 tengah malam dan pukul 1 pagi.
- Gerakkan jarum penunjuk jam ke arah depan sampai menunjukkan waktu sekarang; jika pengaturan waktu dilakukan pada sore hari, jarum penunjuk harus kembali dimajukan sampai melewati pukul 12 (tengah hari). Kemudian gerakkan jarum menit beberapa garis menit melewati waktu yang hendak diatur. Selanjutnya, posisikan jarum menit dengan menggerakkannya mundur secara perlahan sampai berada tepat di atas garis menit yang benar. Cara ini menjamin jarum menit akan langsung bergerak ketika mesin jam mulai kembali bergerak.
- Untuk menjalankan kembali mesin jam, tekanlah tombol putar sampai kembali ke Posisi 0.

Seluruh penanggalan sekarang secara otomatis diatur dengan benar. Anda tidak perlu mengetahui pada fase mana bulan sedang berada atau apakah sekarang tahun kabisat. Anda juga tidak perlu mengatur nama hari. Pengaturan yang telah disederhanakan ini sangat menguntungkan terutama jika jam tangan IWC Anda tidak dikenakan selama beberapa hari.

INDIKATOR CADANGAN TENAGA

Indikator cadangan tenaga dibagi menjadi 7 bagian, setiap bagian menunjukkan satu hari dan ditampilkan terus menerus tanpa henti. Saat jam tangan dikenakan, mekanisme pemutar akan terus memutar jam tangan Anda, dan Anda dapat mengamati proses ini pada indikator cadangan tenaga. Tampilan indikator yang menunjukkan hari terakhir merupakan peringatan kepada Anda bahwa cadangan tenaga akan segera habis. Anda perlu memutar jam tangan Anda secara manual, jika perlu, karena keakuratannya akan berkurang setelah memasuki area ini.

INDIKATOR FASE BULAN



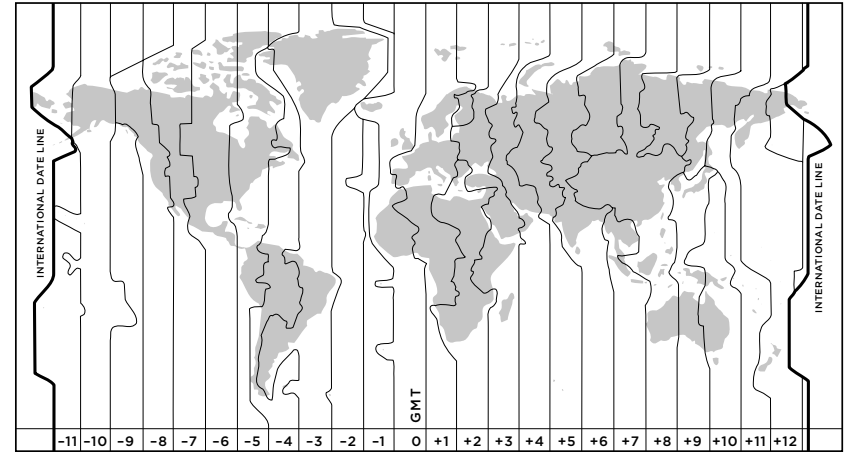
- 1 Bulan purnama
- 2 Bulan sabit tua
- 3 Bulan baru
- 4 Bulan sabit muda

Tampilan fase bulan secara otomatis diatur oleh penanggalan jam tangan sehingga selalu menunjukkan fase yang tepat. Rasio pergantiannya sangat tepat, sehingga tampilan tersebut hanya akan menyimpang satu hari selama 577,5 tahun.

MEMBACA WAKTU DALAM KEADAAN GELAP

Baik tampilan angka maupun jarum jam dan menit pada jam tangan Anda dilapisi elemen pendar, yang memungkinkan Anda membaca waktu tanpa kesulitan dalam keadaan gelap gulita sekali pun. Elemen pendar di posisi pukul 12 berfungsi sebagai pemandu.

MELINTASI ZONA WAKTU DAN GARIS TANGGAL INTERNASIONAL DENGAN JAM PENERBANG BESAR KALENDER ABADI



Pengaturan ketika melintasi zona waktu:

- Jika Anda melintasi zona waktu ke arah timur, Anda tinggal mengatur waktu sesuai waktu setempat.
- Jika Anda melintasi zona waktu ke arah barat, Anda dapat mengatur jarum jam tangan Anda mundur ke waktu sekarang pada hari ini. Tetapi saat melakukan hal ini, Anda tidak boleh mundur sampai melewati fase pergantian tanggal otomatis, yaitu melewati pukul 2 pagi. Jika terjadi situasi seperti ini saat melakukan perjalanan ke arah barat, Anda harus mengatur waktu yang berlaku di tempat tujuan Anda sebelum pukul 20. **Jangan pernah menggerakkan mundur jarum penunjuk antara pukul 20 dan pukul 2.**

Pengaturan ketika melintasi Garis Tanggal Internasional:

- Ketika melintasi Garis Tanggal Internasional ke arah barat (Anda akan langsung dianggap sudah masuk ke hari berikut, pada jam berapa pun) Anda tinggal mengatur waktu sesuai waktu setempat, dan tanggal akan berganti secara otomatis.
- Ketika melintasi Garis Tanggal Internasional ke arah timur (Anda akan langsung dianggap masih termasuk hari kemarin, pada jam berapa pun) Anda juga harus mengatur waktu sesuai waktu setempat. Tetapi sekarang jam tangan Anda akan menunjukkan tanggal yang tidak tepat (satu hari terlalu maju). Ketidak-tepatan penunjukan tanggal ini dapat dikoreksi dengan memundurkan jarum jam dua kali, masing-masing 12 jam:
 - Memundurkan jam sebanyak 12 jam selama sore hari antara pukul 14 dan pukul 20 tidak akan menyebabkan terjadinya pergantian tanggal pada tengah malam.

- Memundurkan jam sebanyak 12 jam sekali lagi pada pagi berikutnya antara pukul 2 subuh dan pukul 11 pagi; akan mensinkronkan penunjuk tanggal dengan tanggal setempat.

INFORMASI MENGENAI MEDAN MAGNET

Sebagai akibat dari semakin besarnya kemungkinan terdapatnya medan magnet yang sangat kuat dari logam campuran rare-earth (mis. neodimium-besi-boron) pada tahun-tahun belakangan ini - antara lain pada benda seperti pengeras suara, telepon genggam, serta pengait perhiasan dan tas jinjing - semakin besar pula kemungkinan jam tangan mekanik akan bersentuhan dengan medan magnet seperti itu dan termagnetisasi. Hal ini dapat mempengaruhi kecepatan jalannya jam tangan Anda, suatu masalah yang hanya dapat diatasi dengan proses demagnetisasi oleh tenaga ahli. Kami menyarankan agar Anda menjaga jam tangan Anda jauh dari jenis magnet tersebut.

Jam tangan dengan casing-dalam yang terbuat dari besi lunak memberi perlindungan lebih besar terhadap medan magnet dan jauh melampaui persyaratan standar DIN 8309. Namun demikian, tetap terdapat kemungkinan mesin penggerak jam termagnetisasi apabila diletakkan dekat dengan magnet yang sangat kuat. Oleh karena itu kami menyarankan agar jam tangan dengan casing-dalam dari besi lunak pun jangan sampai bersentuhan dengan magnet kuat.

Jika terjadi perubahan secara mendadak terhadap keakuratan jam Anda, silakan hubungi Agen Resmi IWC untuk memastikan jam tangan Anda dapat diperiksa atas pengaruh medan magnet.

KEKEDAPAN AIR

Keterangan Kekedapan Air jam tangan IWC dinyatakan dalam bar dan bukan dalam meter. Meter, yang kerap digunakan pada industri jam tangan untuk mengindikasikan ketahanan air, tidak dapat disetarakan dengan kedalaman penyelaman karena prosedur pengujian yang sering digunakan. Daya kededapan air yang ditunjukkan dalam meter tidak memperlihatkan kemungkinan penggunaan jam tangan dalam keadaan lembab, basah, dan di dalam atau di bawah air. Petunjuk penggunaan terkait Kekedapan Air jam tangan Anda dapat ditemukan di internet di www.iwc.com/water-resistance. Agen Resmi IWC juga siap memberi informasi lebih lanjut mengenai daya kedap air.

Untuk memastikan kededapan air yang sempurna, jam tangan Anda perlu diperiksa setidaknya setahun sekali oleh pusat servis IWC. Pemeriksaan seperti itu juga perlu diadakan setelah jam tangan terpapar oleh kondisi yang tidak biasa. Jika pemeriksaan tidak diadakan sebagaimana telah ditentukan, atau jika jam tangan Anda dibuka oleh orang yang tidak memiliki otoritas, IWC akan menolak semua klaim garansi atau pertanggungjawaban klaim.

Rekomendasi: Setiap kali jam tangan IWC Anda dibuka dan diservis, Agen Resmi IWC harus mengadakan uji Kekedapan Air.

CATATAN

Jika jam tangan Anda dilengkapi tali yang terbuat dari kulit, tekstil, atau karet dengan hiasan kulit atau tekstil, hindarilah kontak dengan air, bahan berminyak, zat pelarut dan pembersih, dan produk kosmetik. Dengan cara ini Anda dapat mencegah perubahan warna atau penuaan dini pada material tersebut.

Patina yang terbentuk seiring berjalannya waktu melindungi logam. Penyebabnya adalah oksidasi – menyerupai pengusaman pada benda dari perak. Tergantung kepada kondisi lingkungan dan frekuensi pemakaian, logam menjadi gelap dengan kecepatan yang berbeda-beda. Faktor pengaruh untuk proses alami ini adalah kontak kulit, kelembapan, keadaan cuaca dsb.

- Permukaan mengalami oksidasi secara tidak merata, sehingga mungkin terbentuk noda lebih gelap dan cacat kecil.
- Perunggu merupakan material tradisional yang kurang tahan karat dibandingkan material seperti baja tahan karat, titanium, emas dan platinum, yang biasa digunakan dalam pembuatan jam.

- Ketika terjadi kontak kulit selama jam dipakai, perunggu menghasilkan bau logam (menyerupai bau mata uang logam).

SESERING APA JAM TANGAN SAYA HARUS DISERVIS?

Siklus servis yang optimal untuk arloji IWC Anda eksklusif menurut jam tangan dan gaya pemakaian yang unik. Interval antar servis yang diperlukan akan ditentukan oleh kebiasaan pemakaian individu; frekuensi pemakaian, lingkungan, dan intensitas kegiatan fisik yang Anda jalani. Arloji mekanis yang berfungsi baik adalah ekstensi dari diri Anda dan akan tetap bekerja dengan baik apabila dirawat dengan baik. Oleh karena itu, kami menyarankan untuk tetap memakai jam tangan Anda selama jam tangan ini memberikan kesenangan dan hanya gunakan servis tepercaya saat Anda menemukan adanya penurunan performa, fungsi, atau ketepatan waktu normal. Dengan senang hati kami akan mengembalikan performa premium dari jam tangan ini dengan servis yang tepat.

BAHAN CANGKANG/CASING

MATERIAL CANGKANG	KETAHANAN TERHADAP GORESAN	KEKUATAN PUTUS	BERAT
BAJA TAHAN KARAT	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi
PERUNGGU	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi
EMAS MERAH/EMAS PUTIH	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi
PLATINUM	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi
TITANIUM	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi
TITANIUM-ALUMINIDA	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi
KERAMIK (ZIRKONIUM OKSIDA)	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi
KERAMIK (BORON KARBIDA)	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi
KARBON	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi
CERATANIUM*	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi

INFORMASI LEBIH LANJUT DI WWW.IWC.COM/CASE-MATERIALS

Berlaku sejak: Januari 2019 · Spesifikasi teknis dapat berubah sewaktu-waktu.

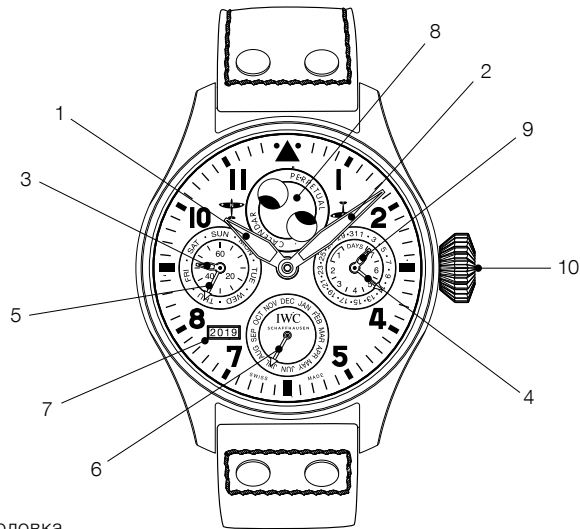
ПРИВЕТСТВИЕ

Добро пожаловать в узкий круг людей, для которых часы – нечто большее, чем просто абсолютная точность. Мы уверены в том, что ценность часов заключается не только в правильном отображении времени. Настоящие произведения часового искусства вдохновляют своей оригинальностью. Они поражают воображение и открывают мир, в котором все взаимосвязано: границы и бесконечность, законы, которым подчиняется весь мир, и вкусы, которые никто диктовать не вправе. Вот почему, начиная с 1868 года, мы посвящаем большую часть нашего времени разработке часов, от которых каждый момент времени исходит очарование великих достижений и совершенного мастерства. Вы ощущаете притягательность новых изобретений в области техники, материалов или дизайна, даже если они скрыты в мельчайших деталях, невидимых глазу. Мы хотели бы искренне поздравить Вас с прекрасным выбором в пользу часов производства IWC и пожелать приятных моментов, наполненных наслаждением от обладания уникальной вещью. Полагаем, что наши часы невозможно описать более точно, чем это сделано в этой брошюре.

Руководство IWC

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ЧАСОВ BIG PILOT'S WATCH PERPETUAL CALENDAR

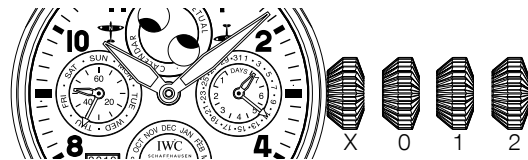
Ваши часы IWC показывают время в часах, минутах и секундах, а также фазы Луны (в обоих полушариях), день недели, дату, месяц, год в четырехзначном формате и запас хода. Часовой механизм с автоматическим подзаходом обладает запасом хода около 7 дней (168 часов) при полном заводе. Ваши часы Big Pilot's Watch Perpetual Calendar защищены выпуклым сапфировым стеклом со степенью твердости 9 по шкале Мооса. Ваши часы являются противоударными. Их водонепроницаемость составляет 6 бар. Ротор с гравировкой и 18-каратным золотым медальоном осуществляет подзавод часов, вращаясь в обоих направлениях, благодаря механизму подзавода системы Пеллатона. В ряду часов со сложными функциями эта модель выделяется не только уникальностью технических характеристик, но также хорошей считываемостью показаний и удобством использования. Для обеспечения безупречной работы этих замечательных часов в будущем необходимо соблюдать несколько важных указаний по эксплуатации.



- 1 Часовая стрелка
- 2 Минутная стрелка
- 3 Секундная стрелка
- 4 Указатель даты
- 5 Указатель дня недели
- 6 Указатель месяца
- 7 Указатель года
- 8 Указатель фаз Луны
- 9 Индикатор запаса хода
- 10 Завинчивающаяся заводная головка

ФУНКЦИИ ЗАВОДНОЙ ГОЛОВКИ

- X Нормальное положение (завинчена)
- 0 Положение завода
- 1 Установка календаря
- 2 Установка времени



НОРМАЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ

Эти часы имеют завинчивающуюся заводную головку. Заводная головка в нормальном положении (положение X) предотвращает непреднамеренную регулировку времени или вечного календаря и обеспечивает двойную защиту от проникновения воды в корпус. Заводная головка отвинчивается поворотом влево и автоматически переходит в положение 0 (положение завода). Прижав заводную головку к корпусу в положение X и одновременно повернув вправо, ее можно снова плотно завинтить и зафиксировать.

Важное примечание: часы сохраняют водонепроницаемость в положениях 0, 1 и 2 до тех пор, пока заводная головка находится в неподвижном положении. Для нормального использования часов заводную головку необходимо всегда полностью завинчивать, чтобы обеспечить герметичность механизма и защитить систему подзавода.

ПОЛОЖЕНИЕ ЗАВОДА

При нормальном положении заводной головки (положение 0) автоматический механизм можно завести вручную. Несколько поворотов головки достаточно для запуска механизма. Однако для максимальной точности хода желательно завести механизм полностью, повернув головку примерно на 20 оборотов. Когда Вы носите часы на руке, заводная головка должна всегда находиться в положении X.

УСТАНОВКА КАЛЕНДАРЯ

Отвинтите заводную головку и установите ее в положение 1. Теперь Вы можете установить правильную дату вращением головки влево (функция прямой установки). **Не рекомендуется**

пользоваться функцией быстрой установки в промежутке между 20:00 и 02:00 часами, так как в течение этого периода происходит автоматическая смена даты.

Примечание:

- Слишком резкий поворот головки может привести к сбою показаний в окошке. Как правило, погрешность устраняется автоматически в течение следующих 24 часов. В противном случае Вам необходимо обратиться к специалистам сервисного центра IWC.
- Нельзя устанавливать календарь на более позднюю дату, чем текущая. Сложный механизм запрограммирован механическим способом, и его нельзя перевести назад без участия квалифицированного специалиста. Если Вы все же установили календарь на более позднюю дату, чем фактическая, возможны два варианта действий: остановить механизм, выдвинув головку в положение 2, до тех пор, пока дата календаря не совпадет с фактической датой. Этот способ можно использовать, если дата календаря установлена всего на несколько дней вперед. Или же Вы можете отнести часы в мастерскую, где мастер-часовщик правильно установит календарь. Данный способ используется при более значительном расхождении с фактической датой.

УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ

Установите головку в положение 2. При этом механизм остановится. Для установки времени с точностью до секунды рекомендуется остановить механизм, когда секундная стрелка дойдет до отметки 60. Теперь переведите минутную стрелку на несколько делений дальше требуемой отметки. После этого плавно верните минутную стрелку назад, точно на требуемую отметку. Благодаря таким действиям минутная стрелка придет в движение сразу же после запуска часового механизма. Для возобновления хода секундной стрелки верните головку в положение 0. При достижении стрелками часов 24:00 (полуночи) происходит смена даты календаря. При этом можно наблюдать, как автоматически изменяются показания календаря.

Важное примечание:

- Категорически запрещается вращать стрелки часов назад в промежутке времени между 20:00 и 02:00 часами, так как это может привести к сбою календаря.
- Ни в коем случае нельзя возвращать стрелки часов назад за отметку 02:00 утра.
- Во избежание сбоя показаний календаря, перед тем как надеть часы на руку, заводную головку необходимо, нажав и закрутив, вернуть в нормальное положение (положение X).

КАК ПРАВИЛЬНО УСТАНОВИТЬ ВАШИ ЧАСЫ

Порядок установки показаний на часах:

- Отвинтите заводную головку вращением влево.
- Заведите часы (для этого поверните заводную головку примерно на 20 оборотов).
- Выдвиньте головку в положение 2 и переведите стрелки вперед примерно на отметку 04:40 утра. При таком положении стрелок механизм календаря защищен от автоматической смены показаний, и все показания хорошо видны.
- Верните заводную головку в положение 0 и снова выдвиньте ее в положение 1.
- **Медленно** вращайте головку влево. Происходит поэтапная смена показаний календаря. Установите на календаре вчерашнюю дату, при этом следите за правильностью показаний месяца и года.
- Установите заводную головку в положение 2. При этом механизм остановится. Для установки времени с точностью до секунды рекомендуется остановить механизм, когда секундная стрелка дойдет до отметки 60.
- Вращайте стрелки вперед, пока календарь не покажет текущую дату. Стрелки часов находятся в положении между 24:00 (полуночью) и 01:00 утра.
- Установите на часах текущее время. Если Вы устанавливаете время после полудня, то переведите стрелки еще раз за отметку 12:00 (полдень). Теперь переведите минутную стрелку на несколько делений дальше требуемой отметки. После этого плавно верните минутную

стрелку назад, точно на требуемую отметку. Благодаря таким действиям минутная стрелка придет в движение сразу же после запуска часового механизма.

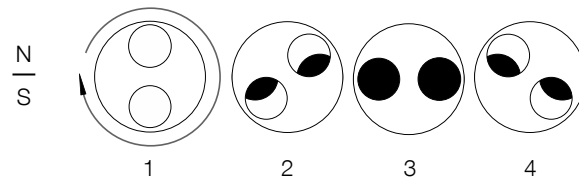
– Для запуска часового механизма верните головку в положение 0.

Все остальные показания календаря устанавливаются автоматически. Вам не нужно знать фазу Луны или положение текущего года в високосном цикле. Вам также не требуется устанавливать день недели. Такая упрощенная процедура установки показаний очень удобна, особенно, если Вы не надевали часы IWC несколько дней.

ИНДИКАТОР ЗАПАСА ХОДА

Индикатор запаса хода разбит на 7 дней с непрерывной сменой показаний. Когда Вы носите часы на руке, они автоматически под заводятся, и за этим процессом можно наблюдать по индикатору запаса хода. Отметка на секторе последнего дня свидетельствует о том, что завод часов заканчивается. В этом случае часы желательно завести вручную, так как при малом запасе хода их точность снижается.

УКАЗАТЕЛЬ ФАЗ ЛУНЫ



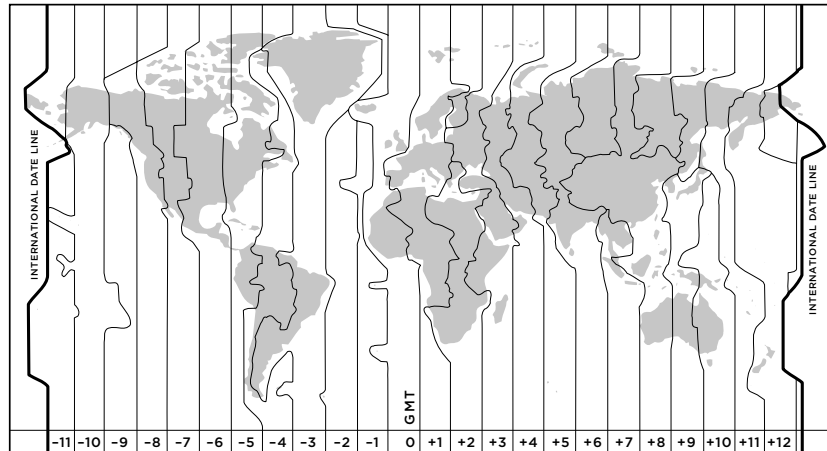
- 1 Полнолуние
- 2 Убывающая Луна
- 3 Новолуние
- 4 Растущая Луна

Указатель фаз Луны автоматически корректируется календарем, поэтому отображение фаз Луны всегда является верным. Передаточное число механизма рассчитано так точно, что погрешность индикации фазы Луны составит всего лишь один день через 577,5 лет.

КОНТРОЛЬ ВРЕМЕНИ В ТЕМНОТЕ

Циферблат, а также часовая и минутная стрелки часов снабжены люминесцентными элементами, позволяющими Вам легко узнать время даже в полной темноте. Люминесцентный элемент около отметки 12 часов служит точкой отсчета.

ПЕРЕСЕЧЕНИЕ ЧАСОВЫХ ПОЯСОВ И МЕЖДУНАРОДНОЙ ЛИНИИ ПЕРЕМЕНЫ ДАТ С ЧАСАМИ BIG PILOT'S WATCH PERPETUAL CALENDAR



Установка при пересечении часовых поясов:

- При пересечении часовых поясов в восточном направлении просто переведите часы вперед в соответствии с местным временем.
- При пересечении часовых поясов в западном направлении переведите часы назад в соответствии с фактическим временем. Однако при этом ни в коем случае не переводите часы на время, предшествующее окончанию фазы смены календаря, то есть 02:00 (утра). В такой ситуации при путешествии на запад необходимо установить местное время до 20:00. **Категорически запрещается переводить стрелки назад между 20:00 и 02:00 часами.**

Установка при пересечении международной линии перемены дат:

- При пересечении международной линии перемены дат в западном направлении (переход в следующий день независимо от времени дня) просто переведите часы вперед в соответствии с новым местным временем, изменение даты произойдет автоматически.
- При пересечении международной линии перемены дат в восточном направлении (переход в предыдущий день независимо от времени дня) подобным же образом установите часы вперед на местное время. Однако теперь часы будут показывать неверную дату (больше на один день). Это неверное отображение даты можно исправить, переустановив стрелки дважды, на 12 часов назад в каждом случае:
 - переместив стрелки на 12 часов назад в промежутке времени между 14:00 и 20:00 часами, что воспрепятствует смене показаний календаря в полночь;

- еще раз переместив стрелки на 12 часов назад следующим утром между 02:00 и 11:00 часами по местному времени, что позволит синхронизировать показания календаря с местной датой.

УКАЗАНИЕ ОТНОСИТЕЛЬНО МАГНИТНЫХ ПОЛЕЙ

В последнее время широкое распространение получили предметы, содержащие сильные магниты из редкоземельных сплавов (например, сплав неодим-железо-бор) – динамики, мобильные телефоны, а также застёжки украшений и дамских сумочек. При контакте с такими материалами существует вероятность намагничивания часов, что может привести к постоянным изменениям точности хода. В этом случае потребуются вмешательство специалиста, который проведет квалифицированное размагничивание часов. Мы рекомендуем Вам избегать контакта часов с сильными магнитами.

Часы с внутренним корпусом из мягкого железа обеспечивают высокий уровень защиты от воздействия магнитных полей. Несмотря на то что данная защита значительно превышает требования норматива DIN 8309, при непосредственном контакте с сильными магнитами существует вероятность намагничивания механизма. Именно поэтому мы рекомендуем Вам избегать прямого контакта часов (даже в корпусе из мягкого железа) с сильными магнитами.

В случае внезапного нарушения точности хода Ваших часов обратитесь к уполномоченному официальному представителю мануфактуры IWC для проверки их намагниченности.

ВОДОНЕПРОНИЦАЕМОСТЬ

Водонепроницаемость часов IWC обозначается не в метрах, а в барах. Показатели в метрах, часто используемые в часовой индустрии для указания водонепроницаемости, не могут быть приравнены к глубине погружения ввиду особенностей лабораторных испытаний. Обозначение в метрах не дает представления о действительной возможности использования часов в условиях влажности, в воде или под водой. Рекомендации по использованию часов в зависимости от их водонепроницаемости Вы можете найти в Интернете по адресу www.iwc.com/water-resistance. Уполномоченные официальные представители IWC также готовы предоставить такую информацию.

Для обеспечения безупречной водонепроницаемости часов Вы должны производить их проверку в сервисном центре IWC не реже одного раза в год. Также необходимо проводить осмотр, если часы подвергались воздействию экстремальных нагрузок. Если такие осмотры не проводятся, или часы открывались посторонними лицами, IWC не принимает никаких претензий и освобождает себя от всех обязательств.

Рекомендация: уполномоченный официальный представитель IWC должен проводить тест на водонепроницаемость каждый раз после вскрытия корпуса часов и осуществления сервисного обслуживания.

ПРИМЕЧАНИЕ

Если ремешок Ваших часов изготовлен из таких материалов, как кожа, текстиль или каучук (с кожаными или текстильными вставками), избегайте контакта данного высококачественного продукта с водой, маслянистыми веществами, растворителями, моющими или косметическими средствами. Это позволит предотвратить обесцвечивание и преждевременный износ материала.

Со временем металл покрывается защитной патиной, которая появляется в результате процесса окисления, схожего с процессом образования темного налета на предметах из серебра. Металл темнеет с разной интенсивностью, в зависимости от условий окружающей среды и частоты использования. На этот естественный процесс влияют такие факторы, как контакт с кожей, влажность и атмосферные воздействия.

- Поверхность окисляется неравномерно, в некоторых местах может образоваться более темный налет, создавая незначительные эстетические дефекты.
- Бронза – традиционный материал, который обладает более низкими антикоррозионными свойствами, чем металлы, которые обычно используются в часовой индустрии, такие как нержавеющая сталь, титан, золото или платина.
- При контакте бронзы с кожей при ношении часов образуется металлический запах (похожий на запах монет).

КАК ЧАСТО СЛЕДУЕТ ОТДАВАТЬ ЧАСЫ НА ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ?

Оптимальная частота проведения сервисного обслуживания Ваших часов IWC зависит от конкретного изделия и Вашего образа жизни. Необходимый интервал между обслуживаниями определяется Вашими индивидуальными привычками, частотой ношения часов, условиями эксплуатации и уровнем Вашей физической активности. Приобретенные Вами изысканные механические часы станут продолжением Вашей личности и при соответствующем уходе будут служить Вам долгие годы. Поэтому мы рекомендуем Вам носить их так часто, как Вам этого хочется, и обращаться за сервисным обслуживанием лишь в том случае, если Вы заметите какие-либо неполадки во время эксплуатации, нарушения работы функций или точности хода. Мы с удовольствием восстановим безупречный ход Ваших часов, осуществив необходимое обслуживание.

МАТЕРИАЛЫ КОРПУСА

МАТЕРИАЛ КОРПУСА	УСТОЙЧИВОСТЬ К ПОЯВЛЕНИЮ ЦАРАПИН	ПРОЧНОСТЬ	ВЕС
НЕРЖАВЕЮЩАЯ СТАЛЬ	низкая ●●●●● высокая	низкая ●●●●● высокая	небольшой ●●●●● большой
БРОНЗА	низкая ●●●●● высокая	низкая ●●●●● высокая	небольшой ●●●●● большой
РОЗОВОЕ ЗОЛОТО/ БЕЛОЕ ЗОЛОТО	низкая ●●●●● высокая	низкая ●●●●● высокая	небольшой ●●●●● большой
ПЛАТИНА	низкая ●●●●● высокая	низкая ●●●●● высокая	небольшой ●●●●● большой
ТИТАН	низкая ●●●●● высокая	низкая ●●●●● высокая	небольшой ●●●●● большой
АЛЮМИНИД ТИТАНА	низкая ●●●●● высокая	низкая ●●●●● высокая	небольшой ●●●●● большой
КЕРАМИКА (ОКСИД ЦИРКОНИЯ)	низкая ●●●●● высокая	низкая ●●●●● высокая	небольшой ●●●●● большой
КЕРАМИКА (КАРБИД БОРА)	низкая ●●●●● высокая	низкая ●●●●● высокая	небольшой ●●●●● большой
КАРБОН	низкая ●●●●● высокая	низкая ●●●●● высокая	небольшой ●●●●● большой
CERATANUM*	низкая ●●●●● высокая	низкая ●●●●● высокая	небольшой ●●●●● большой

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО АДРЕСУ WWW.IWC.COM/CASE-MATERIALS

Документ утвержден: январь 2019 года · Технические спецификации могут изменяться.

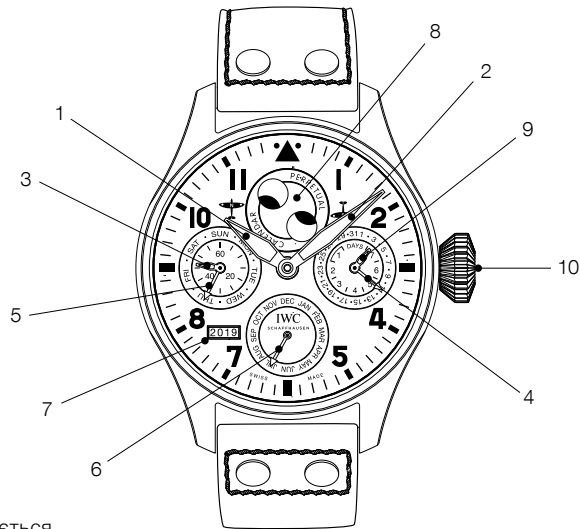
ПРИВІТАННЯ

Запрошуємо до вузького кола обраних, які очікують від свого годинника набагато більшого, ніж просто ідеальної точності. Ми переконані, що цінність годинників – не тільки у відображенні точного часу. Справжні витвори годинникового мистецтва зачаровують своєю оригінальністю та гармонійністю. Вони полонять уяву, і ми робимо вибір між межами та безмежністю, між законами, яким підпорядкований весь світ, та смаками, які ніхто і нікому не може диктувати. Саме тому, починаючи з 1868 року, ми багато часу присвячуємо розробці годинників, у яких щомиті відчуваєш красу великих досягнень та неперевершеність майстерного виконання. Такий ефект досягається завдяки винаходам у галузі техніки, матеріалів та дизайну, навіть якщо вони криються в найдрібніших, непомітних оку деталях. Ми від щирого серця вітаємо Вас із вибором годинника мануфактури IWC та бажаємо відчувати справжню насолоду від володіння цим унікальним виробом. Ми вважаємо, що наш годинник важко описати краще, ніж це зроблено на сторінках цієї брошури.

Керівництво мануфактури IWC

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ ГОДИННИКА BIG PILOT'S WATCH PERPETUAL CALENDAR

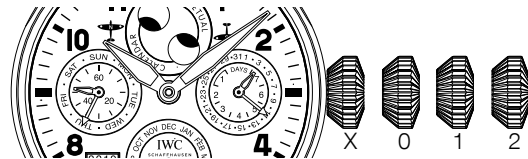
Ваш годинник виробництва IWC показує час у годинах, хвилинах та секундах, фазу Місяця обох півкуль, дату та день тижня, місяць, а також рік у чотиризначному форматі та запас ходу, що залишився. Годинниковий механізм з автоматичним під заводом забезпечує запас ходу приблизно до 7 днів (168 годин) при повному заводі. Ваш годинник Big Pilot's Watch Perpetual Calendar захищений за допомогою випуклого сапфірового скла зі ступенем твердості 9 за шкалою Мооса. Це протиударний годинник. Його водонепроникність забезпечена при тиску до 6 барів. Гравійований ротор з 18-каратним золотим медальйоном здійснює під завод годинника, обертаючись в обох напрямках завдяки механізму системи Пеллатона. Серед інших годинників зі складними функціями ця модель вирізняється не лише унікальністю технічних характеристик, але й доброю зчитуваністю показань та зручністю при використанні. Для бездоганної роботи цього надзвичайного годинника у майбутньому слід обов'язково дотримуватися декількох важливих вказівок щодо його використання.



- 1 Годинна стрілка
- 2 Хвилинна стрілка
- 3 Секундна стрілка
- 4 Індикатор дати
- 5 Індикатор дня тижня
- 6 Індикатор місяця
- 7 Індикатор року
- 8 Індикатор фаз Місяця
- 9 Індикатор запасу ходу
- 10 Заводна головка, що загвинчується

ФУНКЦІЇ ЗАВОДНОЇ ГОЛОВКИ

- X Нормальне положення (загвинчена)
- 0 Положення заводу
- 1 Налаштування календаря
- 2 Встановлення часу



НОРМАЛЬНЕ ПОЛОЖЕННЯ

Цей годинник має заводну головку, що загвинчується. У нормальному загвинченому положенні (положення X) заводна головка запобігає ненавмисному регулюванню часу чи вічного календаря та забезпечує додатковий захист від проникання води в корпус. Заводна головка відгвинчується прокручуванням вліво і автоматично переходить в положення 0 (положення заводу). Притиснувши заводну головку до корпусу в положення X і одночасно прокрутивши вправо, її можна знову міцно загнути та зафіксувати.

Важлива примітка: годинник залишається водонепроникним у положеннях 0, 1 і 2, якщо із заводною головкою не виконувати жодних маніпуляцій. Для нормального використання годинника заводну головку завжди необхідно повністю загнувати, це забезпечить постійну герметичність годинника і захист його механізму підзаводу.

ПОЛОЖЕННЯ ЗАВОДУ

Коли заводна головка перебуває в положенні заводу (положення 0), то автоматичний годинниковий механізм можна завести вручну. Декількох обертів достатньо для запуску механізму. Проте для максимальної точності ходу бажано завести механізм повністю, прокрутивши головку приблизно на 20 обертів. При носінні годинника заводна головка повинна завжди перебувати у положенні X.

НАЛАШТУВАННЯ КАЛЕНДАРЯ

Відгвинтіть заводну головку та встановіть її в положення 1. Тепер Ви можете встановити правильну дату прокручуванням головки вліво (функція прямої установки). **Не рекоменду-**

ється користуватися функцією швидкого налаштування у проміжку часу між 20:00 та 02:00 годинами, оскільки протягом цього періоду відбувається автоматична зміна дати.

Примітка:

- Надто швидке обертання головки може призвести до збою показань у віконці. Як правило, подібна похибка усувається автоматично при перемиканні календаря протягом наступних 24 годин. У іншому разі для коригування роботи годинникового механізму Вам необхідно звернутися до фахівців сервісного центру IWC.
- Забороняється встановлювати календар на більш пізню дату, ніж поточна. Складний годинниковий механізм запрограмований механічним способом, і його не можна перевести назад без участі кваліфікованого фахівця. Якщо Ви все-таки встановили календар на більш пізню дату, ніж фактична, то залишаються два варіанти подальших дій: зупинити механізм, висунивши головку в положення 2, і не запускати до тих пір, поки дата календаря не збігатиметься з фактичною датою. Цей спосіб можна використовувати, якщо дата календаря встановлена лиш на декілька днів наперед. Або ж Ви можете віднести годинник в майстерню, де майстер-годинникар правильно встановить календар. Це варто зробити при більш значному розходженні з фактичною датою.

ВСТАНОВЛЕННЯ ЧАСУ

Встановіть головку в положення 2. При цьому механізм зупиниться. Для встановлення часу з точністю до секунди рекомендується зупинити механізм, коли секундна стрілка дійде до позначки 60. Тепер переведіть хвилинну стрілку на декілька поділок за позначку бажаного часу. Після цього плавно поверніть хвилинну стрілку назад, точно на бажану позначку. Завдяки цим діям хвилинна стрілка почне рух відразу ж після запуску годинникового механізму. Для відновлення ходу секундної стрілки затисніть заводну головку в положення 0. Як тільки стрілки годинника досягнуть 24:00 (півночі), відбувається зміна дати календаря. При цьому можна спостерігати, як автоматично змінюються показання календаря.

Важлива примітка:

- Категорично забороняється обертати стрілки годинника назад у проміжку часу між 20:00 та 02:00 годинами, оскільки це призведе до збою календаря.
- Ні в якому разі не можна повертати стрілки годинника назад за позначку 02:00 ранку.
- Перед тим, як одягти годинник на руку, заводну головку необхідно повернути в нормальне положення (положення X), натиснувши на неї та закрутивши її. Таким чином, Ви запобігаєте ненавмисному регулюванню календаря.

ЯК ПРАВИЛЬНО НАЛАШТУВАТИ ВАШ ГОДИННИК

Для належного регулювання Вашого годинника слід виконати наступні дії:

- Відгвинтіть заводну головку обертанням вліво.
- Заведіть годинник (для цього прокрутіть заводну головку приблизно на 20 обертів).
- Встановіть головку в положення 2 та переведіть стрілки вперед приблизно на позначку 04:40 ранку. У такому положенні стрілок механізм календаря захищений від автоматичної зміни показань, і всі показання добре помітні.
- Поверніть заводну головку в положення 0 та знову встановіть її в положення 1.
- **Повільно** прокрутіть головку вліво. При цьому відбудеться поетапна зміна показань календаря. Встановіть на календарі вчорашню дату, слідкуючи за правильністю показань місяця та року.
- Встановіть головку в положення 2. При цьому механізм зупиниться. Для встановлення часу з точністю до секунди рекомендується зупинити механізм, коли секундна стрілка дійде до позначки 60.
- Стрілки прокручуйте вперед до тих пір, поки календар не покаже поточну дату. Стрілки годинника перебувають в положенні між 24:00 (північчю) та 01:00 ранку.
- Тепер встановіть на годиннику поточний час, перевівши стрілки вперед. Якщо Ви встановлюєте час після полудня, то переведіть стрілки ще раз за позначку 12:00 (полудень). Тепер переведіть хвилинну стрілку на декілька поділок за позначку бажаного часу. Після цього

плавно поверніть хвилину стрілку назад, точно на бажану позначку. Завдяки цим діям хвилину стрілка почне рух відразу ж після запуску годинникового механізму.

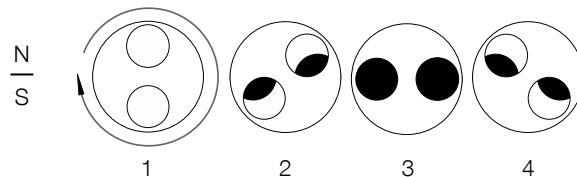
– Для запуску годинникового механізму притисніть заводну головку в положення 0.

Решта показань календаря встановлюються автоматично. Вам не потрібно знати фазу Місяця чи положення поточного року у високосному циклі. Вам також не потрібно встановлювати день тижня. Така спрощена процедура налаштування показань дуже зручна, особливо, якщо Ви не носили годинник IWC декілька днів.

ІНДИКАТОР ЗАПАСУ ХОДУ

Індикатор запасу ходу розподілений на 7 днів із безперервною зміною показань. Коли Ви носите годинник на руці, він автоматично підзаводиться, і за цим процесом можна спостерігати на індикаторі запасу ходу. Коли стрілка перебуває в секторі останнього дня, то це означає, що завод годинника закінчується. У такому разі годинник слід завести вручну, оскільки при малому запасі ходу його точність знижується.

ІНДИКАТОР ФАЗИ МІСЯЦЯ



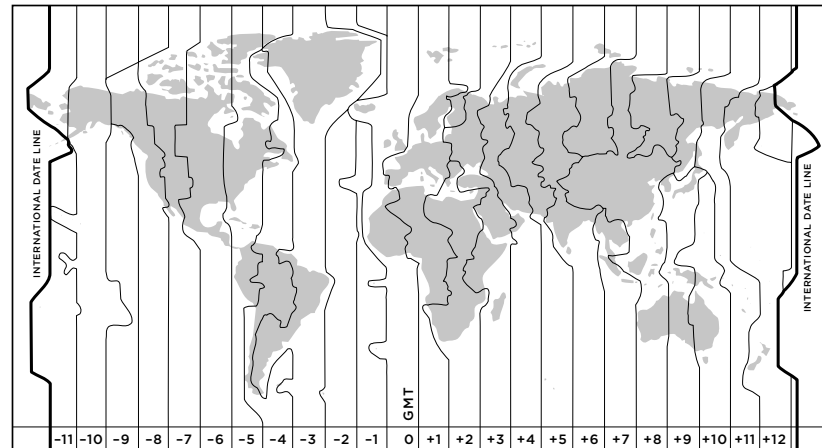
- 1 Повний Місяць
- 2 Спадаючий Місяць
- 3 Новий Місяць
- 4 Зростаючий Місяць

Індикатор фази Місяця автоматично коригується календарем, тому фази Місяця завжди відображуються правильно. Передатне число механізму розраховане так точно, що похибка індикації фази Місяця складає лише один день на 577,5 років.

КОНТРОЛЬ ЧАСУ В ТЕМРЯВІ

Циферблат, а також годинна та хвилинна стрілки годинника оснащені люмінесцентними елементами, що дозволять Вам легко визначити час навіть у повній темряві. Точкою відліку служить люмінесцентний елемент біля позначки 12 годин.

ПЕРЕХІД З ОДНОГО ЧАСОВОГО ПОЯСУ В ІНШИЙ ТА ПЕРЕТИН ЛІНІЇ ЗМІНИ ДАТ З ГОДИННИКОМ BIG PILOT'S WATCH PERPETUAL CALENDAR



Регулювання при переході з одного часового поясу в інший:

- При перетині часових поясів у східному напрямку просто переведіть годинник вперед відповідно до місцевого часу.
- При перетині часових поясів у західному напрямку переведіть годинник назад відповідно до фактичного часу. Проте ні в якому разі не переводьте годинник на час, що передуює завершенню фази зміни календаря, тобто 02:00 (ранку). У такому випадку, якщо ви мандруєте на захід, то встановлюйте місцевий час до 20:00. **Категорично забороняється переводити стрілки назад між 20:00 та 02:00 годинами.**

Регулювання при перетині лінії зміни дат:

- При перетині міжнародної лінії зміни дат у західному напрямку (перехід на наступний день незалежно від часу дня) просто переведіть годинник вперед відповідно до нового, місцевого часу. Зміна дати відбудеться автоматично.
- При перетині міжнародної лінії зміни дат у східному напрямку (перехід на попередній день незалежно від часу дня) також переведіть годинник вперед до встановлення нового, місцевого часу. Проте тепер годинник показуватиме неправильну дату (наступний день). Це неправильне відображення дати можна виправити, двічі перевівши стрілки на 12 годин назад у кожному випадку:
 - перевівши стрілки на 12 годин назад в проміжку часу між 14:00 та 20:00 годинами, що запобігає зміні показань календаря опівночі;

- ще раз перевівши стрілки на 12 годин назад наступного ранку між 02:00 та 11:00 годинами за місцевим часом, що дозволить синхронізувати показання календаря з місцевою датою.

ВКАЗІВКА ЩОДО МАГНІТНИХ ПОЛІВ

Останнім часом все більшого поширення набувають предмети, в яких застосовуються потужні магніти з рідкісноземельних сплавів (наприклад, сплав неодим-залізо-бор) – гучномовці, мобільні телефони, а також застібки прикрас і дамських сумочок. Під час контакту із такими магнітами механічні годинники можуть намагнічуватися. Це може призводити до постійних відхилень у точності ходу. У такому разі буде необхідне втручання фахівця, який виконає розмагнічування годинника. Ми рекомендуємо не тримати годинники поблизу таких магнітів.

Годинники з внутрішнім корпусом із м'якого заліза забезпечують більш високий рівень захисту від магнітних полів та суттєво перевищують вимоги стандарту DIN 8309. Однак навіть за таких умов контакт із дуже потужними магнітами може призвести до намагнічування механізму годинника. Тому ми рекомендуємо не тримати годинник безпосередньо поблизу сильних полів, навіть якщо його внутрішній корпус виконано з м'якого заліза.

У разі раптового порушення точності ходу зверніться, будь ласка, до уповноваженого офіційного представника мануфактури IWC для перевірки Вашого годинника на намагнічування.

ВОДОНЕПРОНИКНІСТЬ

Водонепроникність годинників мануфактури IWC вказується не в метрах, а в барах. Значення в метрах, яке часто використовується в годинниковій промисловості для відображення водонепроникності, неможливо ототожнювати з глибиною занурення на основі застосовуваних процедур випробувань. У зв'язку з цим значення в метрах не дозволяють точно оцінити реальні можливості застосування годинників в умовах вологості, у воді та під водою. Рекомендації стосовно водонепроникності Вашого годинника Ви знайдете на сайті www.iwc.com/water-resistance. Уповноважені офіційні представники мануфактури IWC з радістю нададуть Вам таку інформацію.

Для забезпечення бездоганної водонепроникності Вашого годинника необхідно принаймні один раз на рік проводити його огляд в сервісному центрі IWC. Такий огляд слід також здійснити, якщо Ваш годинник зазнав екстремальних навантажень. У випадку виконання даного контролю неналежним чином або відкриття корпусу годинника не уповноваженою на це особою мануфактура IWC не приймає жодних претензій та знімає з себе всі гарантійні зобов'язання.

Рекомендація: після кожного відкриття корпусу і технічного обслуговування Вашого годинника IWC уповноважений офіційний представник мануфактури IWC повинен повторно провести випробування на водонепроникність.

ВКАЗІВКА

Якщо ремінець Вашого годинника виготовлений зі шкіри, тканини чи каучуку зі шкіряними чи текстильними вставками, то слідкуйте, щоб на нього не потрапляли вода, мастильні матеріали, розчинники, мийні засоби чи косметичні вироби. Таким чином Ви можете запобігти знебарвленню та швидкому старінню матеріалу.

З часом метал покривається захисною патиною, яка з'являється в результаті процесу окислення, схожого на процес утворення темного нальоту на предметах зі срібла. Метал темніє з різною інтенсивністю, залежно від умов навколишнього середовища і частоти використання. На цей природний процес впливають такі фактори, як контакт зі шкірою, вологість та атмосферні впливи.

– Поверхня окислюється нерівномірно, в деяких місцях може утворитися більш темний наліт, створюючи незначні естетичні дефекти.

- Бронза – традиційний матеріал, який характеризується більш низькими антикорозійними властивостями, ніж метали, що зазвичай використовуються в годинниковій індустрії, такі як нержавіюча сталь, титан, золото чи платина.
- При контакті бронзи зі шкірою під час носіння годинника утворюється металевий запах (схожий на запах монет).

ЯК ЧАСТО СЛІД ВИКОНУВАТИ СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ГОДИННИКА?

Оптимальний цикл сервісного обслуговування для вашого годинника IWC залежить від вашого годинника та вашого способу життя. Необхідний інтервал між обслуговуванням буде визначатися вашими індивідуальними звичками носіння, частотою носіння, навколишнім середовищем та інтенсивністю фізичної активності. Цей вишуканий механічний годинник стане продовженням вашої особистості і при відповідному догляді слугуватиме вам довгі роки. Тому ми рекомендуємо вам носити його так часто, як вам цього хочеться, і звертатися за сервісним обслуговуванням лише в разі, якщо ви помітите будь-які відхилення під час експлуатації, порушення роботи функцій або точності ходу. Ми із задоволенням відновимо бездоганний хід вашого годинника, здійснивши необхідне обслуговування.

МАТЕРІАЛИ КОРПУСУ

МАТЕРІАЛ КОРПУСУ	СТІЙКІСТЬ ДО ПОЯВИ ПОДРЯПИН	МІЦНІСТЬ	ВАГА
НЕРЖАВІЮЧА СТАЛЬ	низька ● ● ● ● ● висока	низька ● ● ● ● ● висока	мала ● ● ● ● ● велика
БРОНЗА	низька ● ● ● ● ● висока	низька ● ● ● ● ● висока	мала ● ● ● ● ● велика
ЧЕРВОНЕ/БІЛЕ ЗОЛОТО	низька ● ● ● ● ● висока	низька ● ● ● ● ● висока	мала ● ● ● ● ● велика
ПЛАТИНА	низька ● ● ● ● ● висока	низька ● ● ● ● ● висока	мала ● ● ● ● ● велика
ТИТАН	низька ● ● ● ● ● висока	низька ● ● ● ● ● висока	мала ● ● ● ● ● велика
АЛЮМІНІД ТИТАНУ	низька ● ● ● ● ● висока	низька ● ● ● ● ● висока	мала ● ● ● ● ● велика
КЕРАМІКА (ОКСИД ЦИРКОНІЮ)	низька ● ● ● ● ● висока	низька ● ● ● ● ● висока	мала ● ● ● ● ● велика
КЕРАМІКА (КАРБІД БОРУ)	низька ● ● ● ● ● висока	низька ● ● ● ● ● висока	мала ● ● ● ● ● велика
КАРБОН	низька ● ● ● ● ● висока	низька ● ● ● ● ● висока	мала ● ● ● ● ● велика
CERATANİUM*	низька ● ● ● ● ● висока	низька ● ● ● ● ● висока	мала ● ● ● ● ● велика

ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ: WWW.IWC.COM/CASE-MATERIALS

Станом на: січень 2019 року · Ми зберігаємо за собою право на технічні зміни.

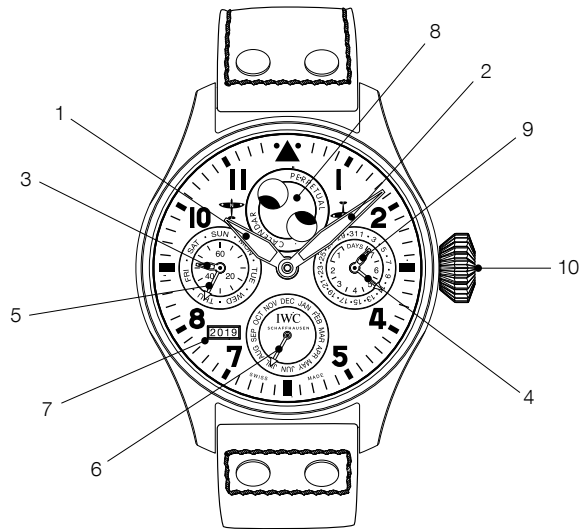
VÍTEJTE

Vítejte v malém okruhu lidí, kteří od svých hodinek vyžadují, přesně vzato, o něco víc, než aby pouze zcela přesně šly. Radost z hodinek je více, než jen radost z přesného času. Je to nadšení pro úžasnou myšlenku. Pro souhru preciznosti a fantazie. Času a věčnosti. Hranic a nekonečnosti. Zákonů, které musí dodržovat celý svět, a vkusu, který nelze nikomu předepisovat. Od roku 1868 proto věnujeme o něco více času hodinkám, které mají nejen přesně jít, ale které jsou v každém okamžiku rovněž zdrojem fascinace řemeslnými mistrovskými výkony na základě nových vynálezů v oblasti techniky, materiálů nebo formy, i když spočívají často v nejmenším detailu, který třeba není ani vidět. Krásný nový příklad této tradice značky IWC je nyní Vaším majetkem: Chtěli bychom Vám k němu srdečně poblahopřát a připojit přání, abyste se svými hodinkami získali čas, který snad vůbec nelze popsat přesněji – než zde.

Vedení společnosti IWC

TECHNICKÉ DETAILY HODINEK BIG PILOT'S WATCH PERPETUAL CALENDAR

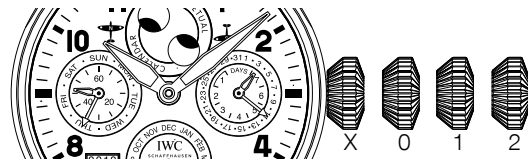
Vaše hodinky IWC ukazují čas v hodinách, minutách a sekundách, fázi Měsíce pro obě hemisféry, den v týdnu, datum, měsíc, čtyřmístný letopočet a zbývající dobu chodu. Mechanický strojek s automatickým nátahem má po plném natažení rezervu chodu přibližně 7 dní (168 hodin). Vaše hodinky Big Pilot's Watch Perpetual Calendar jsou chráněny vypouklým safírovým sklíčkem se stupněm tvrdosti 9 dle Mohsovy stupnice. Vaše hodinky jsou vodotěsné do 6 bar. Gravírovaná setrvačná hmota s medailonem z 18karátového zlata natahuje hodinky pomocí nátahu Pellaton pohybem na obě strany. Vedle jedinečných funkcí stojí rovněž za zmínku jednoduchost ovládání a čitelnost zobrazovaných údajů, jimiž tyto hodinky vynikají nad ostatními složitými hodinkami. Aby tyto výjimečné hodinky mohly plnit své funkce i v budoucnu, musíte bezpodmínečně dodržovat několik důležitých pokynů k obsluze.



- 1 Hodinová ručička
- 2 Minutová ručička
- 3 Vteřinová ručička
- 4 Datumovka
- 5 Zobrazení dne v týdnu
- 6 Údaj měsíce
- 7 Ukazatel roku
- 8 Zobrazení fáze Měsíce
- 9 Ukazatel rezervy chodu
- 10 Šroubovací korunka

FUNKCE KORUNKY

- X Normální poloha
(zašroubovaná)
- 0 Natahovací poloha
- 1 Nastavení kalendáře
- 2 Nastavení času



NORMÁLNÍ POLOHA

Tyto hodinky jsou vybaveny šroubovací korunkou. Její zašroubování (normální poloha, pozice X) zabrání neúmyslnému přestavení času nebo věčného kalendáře a pouzdro hodinek je tak navíc chráněno proti vniknutí vody. Vyšroubováním korunky pootáčením doleva se korunka odjistí a bude se poté automaticky nacházet v pozici 0, natahovací poloze. Stisknutím korunky v pozici X a jejím současným otáčením doprava se korunka znovu zašroubuje a zajistí.

Důležité: V pozicích 0, 1 a 2 jsou hodinky vodotěsné, pokud se s korunkou nehýbe. Korunka musí být při běžném používání vždy zašroubována, aby bylo zajištěno utěsnění a ochrana natahovacího mechanismu.

NATAHOVACÍ POLOHA

V natahovací poloze (pozice 0) můžete automatický strojek natáhnout také ručně. Pro uvedení strojku do chodu stačí několikrát pootočit korunkou. Doporučujeme však hodinky natáhnout tak, že asi 20krát pootočíte korunkou, protože poté bude zaručena maximální přesnost chodu. Při nošení hodinek se musí korunka vždy nacházet v pozici X.

NASTAVENÍ KALENDÁŘE

Uvolněte šroubovací korunku a vytáhněte ji do pozice 1. Jejím pootáčením doleva můžete nyní nastavit datum (přímé nastavení). **V době mezi 20. a 2. hodinou nesmíte rychlou korekci provádět, protože v této době provádí strojek automatický posuv data.**

Dodržujte prosím následující pokyny:

- Příliš rychlé otáčení korunkou může vést k tomu, že se zobrazovací kotouče neobjeví v okénku ve správné poloze. Tato chybná poloha je zpravidla zkorigována strojkem automaticky při nastavování kalendáře během následujících 24 hodin. Pokud k tomu nedojde, je nutná korekce strojku hodinářem značky IWC.
- Kalendář nesmíte nastavovat přes aktuální datum. Složitý strojek je mechanicky pevně naprogramován a bez zásahu do strojku se nedá vrátit zpět. Pokud jste přesto nastavili kalendář přes aktuální datum, máte dvě možnosti: Buď hodinový strojek zastavíte vytažením korunky do pozice 2, dokud nebude nastavení kalendáře opět souhlasit s aktuálním datem. To je vhodné při malém přestavení pouze o několik dnů dopředu. Nebo svěřte hodinky svému hodináři, který zásahem do strojku vrátí kalendář zpět. To je vhodné při větším přestavení.

NASTAVENÍ ČASU

Vytáhněte korunku do pozice 2. Tím zastavíte strojek. Pro nastavení přesně na sekundu je výhodné, když je strojek zastaven v okamžiku, kdy je vteřinová ručička na 60. Pohněte nyní minutovou ručičku o několik minut dál, než je nastavovaný čas. Poté umístěte minutovou ručičku mírným pohybem zpět přesně na čárku označující nastavovanou minutu. Tímto postupem se zajistí, že se při uvedení strojku do chodu bude minutová ručička pohybovat dále bez prodlevy. Pro uvedení vteřinové ručičky

do chodu zamáčkněte korunku znovu do pozice 0. Při přetočení ručiček dopředu přes 24 hodin se kalendář posune o jeden den dál. Při nastavování kalendáře je možné sledovat a pozorovat postup automatického nastavení.

Důležité:

- Mezi 20. a 2. hodinou nepřetáčejte v žádném případě ručičky zpět, jinak dojde k přestavení kalendáře.
- Nikdy nesmíte ručičky přetáčet zpět proti směru hodinových ručiček přes 2. hodinu ranní.
- Při nošení hodinek musí být korunka znovu zamáčknuta v normální poloze (pozice X) a zašroubována. Tím zabráníte neúmyslnému přestavení kalendáře.

SPRÁVNÉ NASTAVENÍ VAŠICH HODINEK

Abyste své hodinky správně nastavili, postupujte takto:

- Odjistěte korunku pootočením doleva.
- Natáhněte strojek.(pootočte korunkou asi 20krát).
- Vytáhněte korunku do pozice 2 a posuňte ručičky dopředu přibližně na 4 hodiny 40 minut. Tak bude zajištěno, že se mechanismus kalendáře nachází mimo fázi automatického nastavení a zároveň budete moci dobře pozorovat kalendářní zobrazení.

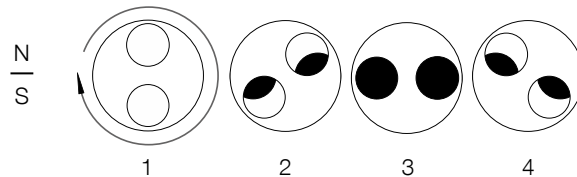
- Zamáčkněte korunku do pozice 0 a vytáhněte ji zpět do pozice 1.
- Otáčejte korunkou **pomalou** doleva. Kalendář se nyní postupně posunuje dopředu. Nastavte včerejší datum, dbejte také na měsíc a letopočet.
- Vytáhněte korunku do pozice 2. Tím zastavíte strojek. Pro nastavení přesně na sekundu je výhodné, když je strojek zastaven v okamžiku, kdy je vteřinová ručička na 60.
- Přetáčejte ručičky dopředu, dokud se datumovka neposune na aktuální den. Ručičky nyní stojí mezi 0 a 1 hodinou.
- Nyní posuňte ručičky dopředu na aktuální čas; odpoledne se musí ručičky znovu přetočit přes 12 hodin (poledne). Pohněte nyní minutovou ručičkou o několik minut dál, než je nastavovaný čas. Poté umístěte minutovou ručičku mírným pohybem zpět přesně na čárku označující nastavovanou minutu. Tímto postupem se zajistí, že se při uvedení strojku do chodu bude minutová ručička pohybovat dále bez prodlevy.
- Pro uvedení strojku do chodu zamáčkněte korunku znovu do pozice 0.

Celý kalendář je nyní automaticky správně nastaven. Nemusíte tedy vědět, zda je právě přestupný rok, ani v jaké fázi se právě nachází Měsíc. Není ani třeba nastavovat den v týdnu. Toto zjednodušené nastavení je velmi výhodné především tehdy, když jste své hodinky IWC několik dní nenosili.

UKAZATEL REZERVY CHODU

Ukazatel rezervy chodu je rozdělen na 7 dní, přičemž zobrazení probíhá průběžně. Nošením se hodinky pomocí natahovacího mechanismu neustále natahují, což můžete sledovat na ukazateli rezervy chodu. Značka u posledního dne Vás upozorňuje na to, že rezerva chodu bude brzy vyčerpána. Měli byste hodinky případně natáhnout ručně, protože když se objeví značka v této části, přesnost chodu se může snižovat.

ZOBRAZENÍ FÁZE MĚSÍCE



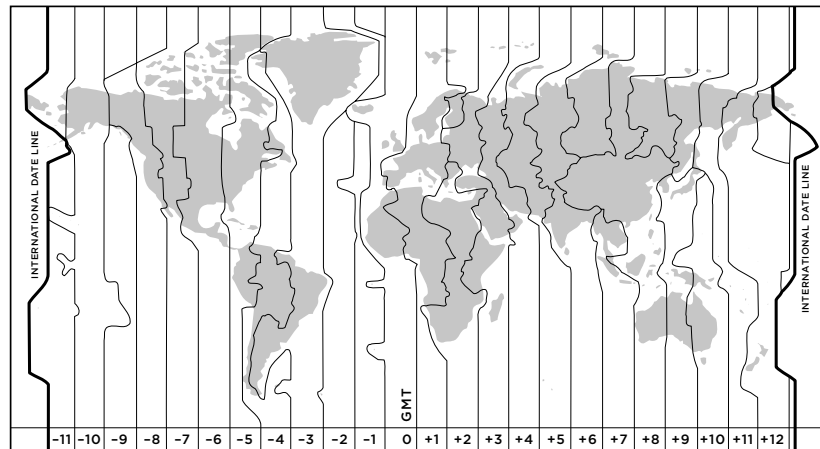
- 1 Úplněk
- 2 Poslední čtvrt'
- 3 Nov
- 4 První čtvrt'

Zobrazení fáze Měsíce je kalendářem hodinek automaticky nastaveno správně. Zobrazení fáze Měsíce je tedy vždy správné. Převodový poměr je tak precizní, že v zobrazení dojde k odchylce o jeden jediný den teprve za 577,5 let.

ODEČET ČASU ZA TMY

Ciferník, hodinová a minutová ručička Vašich hodinek mají na sobě svítící prvky, které umožňují spolehlivě odečítat čas i za naprosté tmy. Jako orientační pomůcka slouží svítící prvek u 12 hodin.

PŘEKROČENÍ ČASOVÝCH PÁSEM A DATOVÉ HRANICE S HODINKAMI BIG PILOT'S WATCH PERPETUAL CALENDAR



Nastavení při překročení časových pásem:

- Při překročení časových pásem směrem na východ posuňte čas dopředu na nový místní čas.
- Při překročení časových pásem směrem na západ můžete ručičky hodinek posunout zpět na aktuální denní čas. Nesmíte přitom překročit konec fáze nastavení kalendáře, tedy 2 hodiny ráno. Pokud k takové situaci dojde, musíte při cestě na západ nastavit místní čas ve své destinaci již před 20. hodinou. **V žádném případě nesmíte ručičky přetáčet zpět mezi 20. a 2. hodinou.**

Nastavení při překročení datové hranice:

- Při překročení datové hranice směrem na západ (ocitnete se v následujícím dni, ať již v jakoukoliv denní dobu) posuňte čas dopředu na nový místní čas, nastavení data se provede automaticky.
- Při překročení datové hranice směrem na východ (ocitnete se ve včerejším dni, ať již v jakoukoliv denní dobu) musíte posunout čas na hodinkách rovněž dopředu na nový místní čas. Pak budou však Vaše hodinky ukazovat nesprávné datum (o jeden den víc). Toto nesprávné zobrazení data se dá zkorigovat tak, že dvakrát přetočíte ručičky zpět vždy o 12 hodin:
 - Nejprve přetočíte ručičky zpět o 12 hodin odpoledne mezi 14. a 20. hodinou. Tím zabráníte tomu, aby se kalendář o půlnoci posunul dopředu.
 - Podruhé přetočíte ručičky zpět o 12 hodin následující dopoledne mezi 2. a 11. hodinou. Tak bude datumovka znovu synchronizována s místním datem.

UPOZORNĚNÍ K MAGNETICKÉMU POLI

Na základě stále většího výskytu velmi silných magnetů ze slitin vzácných zemin (například neodým-železo-bor) v posledních letech – vyskytují se mimo jiné v předmětech, jako jsou reproduktory, mobilní telefony a rovněž uzávěry šperků a kabelek – mohou být mechanické hodinky při kontaktu s takovými magnety zmagnetizovány. To může vést k trvalým odchylkám v chodu Vašich hodinek, které bude možné odstranit jen odborným odmagnetizováním. Doporučujeme Vám, abyste hodinky k těmto magnetům nepřibližovali.

Hodinky s vnitřním pláštěm z magnetické oceli poskytují vyšší ochranu proti magnetickému poli a několikrát násobně překračují požadavek podle normy DIN 8309. Přesto může i u nich dojít v bezprostřední blízkosti velmi silných magnetů ke zmagnetizování strojek. Doporučujeme Vám proto, abyste ani hodinky s vnitřním pouzdem z magnetické oceli nevystavovali přímému kontaktu se silnými magnety.

V případě náhlé změny v přesnosti chodu se prosím obraťte na autorizovaného prodejce značky IWC (Official Agent), aby prověřil, zda Vaše hodinky nejsou zmagnetizovány.

VODOTĚSNOST

Údaj o vodotěsnosti se u hodinek IWC udává v barech a ne v metrech. Údaje v metrech, které se jinak v hodinářství pro uvádění vodotěsnosti často používají, nejsou na základě častých testů rovnocenné s hloubkou ponoru. Údaje v metrech proto ani neumožňují činit závěry ohledně skutečných možností použití při vlhkosti, za mokra a případně pod vodou. Doporučení k použití v souvislosti s vodotěsností Vašich hodinek naleznete na internetu na adrese www.iwc.com/water-resistance. Také Váš autorizovaný prodejce značky IWC (Official Agent) Vám rád poskytne tyto informace.

Pro zajištění bezvadné vodotěsnosti Vašich hodinek, musí být minimálně jednou ročně přezkoušeny servisním střediskem značky IWC. Takové přezkoušení se musí rovněž provést po mimořádné zátěži. Pokud nebudou tato přezkoušení řádně provedena nebo pokud nebudou hodinky otevřeny autorizovanými osobami, neposkytuje společnost IWC záruku a odmítá jakékoliv nároky z odpovědnosti.

Doporučení: Po každém otevření Vašich hodinek IWC a servisním zásahu na nich musí Váš autorizovaný prodejce značky IWC (Official Agent) znovu provést zkoušku vodotěsnosti.

UPOZORNĚNÍ

Pokud jsou Vaše hodinky opatřeny páskem z kůže, textilu nebo kaučuku zdobeným textilem, popř. kůží, zabraňte kontaktu Vašeho kvalitního pásku s vodou, olejnatými látkami, rozpouštědly, čisticími prostředky nebo kosmetickými výrobky. Tak můžete předejít změně zbarvení a rychlému stárnutí materiálu.

Patina, která vzniká v průběhu času chrání kov. Příčinou pro tento jev je oxidace – podobně jako při ztmavnutí předmětů ze stříbra. V závislosti na okolních podmínkách a četnosti použití tmavne kov rozdílně rychle. Ovlivňujícími faktory tohoto přirozeného procesu jsou kontakt s pokožkou, vlhkost, povětrnostní vlivy atd.

- Povrch neoxiduje rovnoměrně, takže se mohou vytvářet tmavší místa a menší vzhledové nedostatky.
- Bronz je tradiční materiál, který je méně korozně odolný než materiály, typicky používané v hodinářské výrobě jako např. ušlechtilá ocel, titan, zlato a platina.
- Při kontaktu s pokožkou během nošení produkuje bronz kovovou vůni (podobnou vůni mincí).

JAK ČASTO SI MÁM HODINKY NECHAT SERVISOVAT?

Optimální servisní cyklus vašich hodinek IWC je individuální pro každý jejich typ a pro životní styl nositele. Správný interval mezi návštěvami servisu se bude odvíjet od vašeho osobního způsobu nošení – frekvence, prostředí a intenzity fyzických aktivit. Luxusní mechanické hodinky jsou vaší součástí a délka a kvalita jejich služby se přímo odvíjí od poskytované péče. Doporučujeme vám je tedy nosit jak dlouho jen libo a servisu je svěřit v případě, že zaznamenáte jakoukoli odchylku od běžného výkonu, funkce či časomíry. Bude nám potěšením navrátit v takovém případě vašim hodinkám jejich výjimečnou výkonnost prostřednictvím vhodného servisu.

MATERIÁLY POUZDRA

MATERIÁL POUZDRA	ODOLNOST PROTI POŠKRÁBÁNÍ	PEVNOST	HMOTNOST
NEREZOVÁ OCEL	nízká ●●●●● vysoká	nízká ●●●●● vysoká	nízká ●●●●● vysoká
BRONZ	nízká ●●●●● vysoká	nízká ●●●●● vysoká	nízká ●●●●● vysoká
ČERVENÉ ZLATO/ BÍLÉ ZLATO	nízká ●●●●● vysoká	nízká ●●●●● vysoká	nízká ●●●●● vysoká
PLATINA	nízká ●●●●● vysoká	nízká ●●●●● vysoká	nízká ●●●●● vysoká
TITAN	nízká ●●●●● vysoká	nízká ●●●●● vysoká	nízká ●●●●● vysoká
ALUMINID TITANU	nízká ●●●●● vysoká	nízká ●●●●● vysoká	nízká ●●●●● vysoká
KERAMIKA (OXID ZIRKONU)	nízká ●●●●● vysoká	nízká ●●●●● vysoká	nízká ●●●●● vysoká
KERAMIKA (KARBID BORU)	nízká ●●●●● vysoká	nízká ●●●●● vysoká	nízká ●●●●● vysoká
KARBON	nízká ●●●●● vysoká	nízká ●●●●● vysoká	nízká ●●●●● vysoká
CERATANÍUM*	nízká ●●●●● vysoká	nízká ●●●●● vysoká	nízká ●●●●● vysoká

DALŠÍ INFORMACE NALEZNETE NA ADRESE WWW.IWC.COM/CASE-MATERIALS

Stav: leden 2019 · Technické změny vyhrazeny.

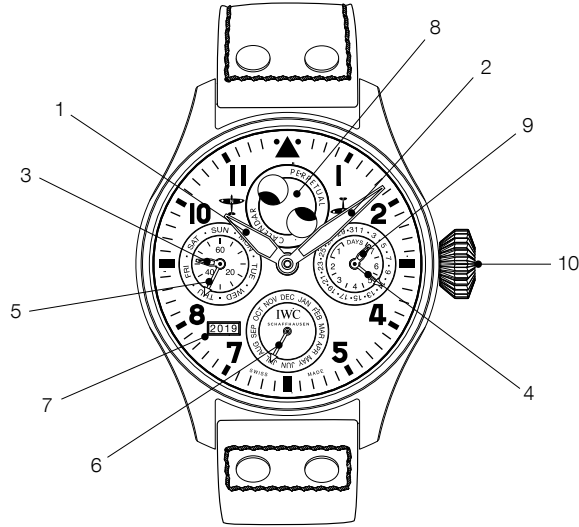
HOŞ GELDİNİZ

Saatinden doğru çalışmasından biraz daha fazlasını isteyenlerin grubuna hoş geldiniz. Önemli olan yalnızca zamanın doğruluğundan değil, saatin kendisinden alınan keyiftir. Usta fikirlere duyulan tutkudur. Doğruluk ve hayal gücünün bir araya gelmesidir. Zaman ve zamansızlığın uyumudur. Sınırların ve sonsuzluğun uyumudur. Tüm dünyanın uyması gereken yasaların ve özgür zevklerin uyumudur. Bu nedenle 1868'den beri saat için biraz daha fazla zaman ayırıyoruz. Sadece doğru çalışmakla kalmayan, aynı zamanda her anında, belki de hiç görünmeyen en küçük ayrıntıda gizli yeni teknik, malzeme veya şekil buluşlarından oluşan el işi ustalığının büyüünün hissedildiği bir saat için. Bu IWC geleneğinin güzel bir yeni örneği şimdi sizin: Bunun için sizi kalpten kutluyor ve başka yerde tarifi imkânsız saatinizle güzel zamanlar geçirmenizi diliyoruz.

IWC Yönetim

BIG PILOT SAATİ SONSUZ TAKVİM TEKNİK ÖZELLİKLERİ

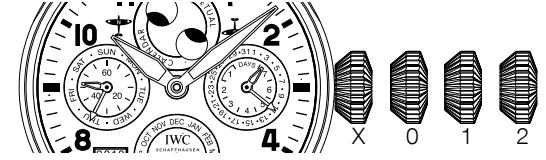
IWC saatiniz size saat, dakika ve saniye, iki hemisferik ay evresi, gün, tarih, ay, dört haneli yıl olarak zamanı ve de kalan gücü gösterir. Otomatik kurmalı mekanik saat mekanizması tam kurma sonrasında yakl. yedi günlük (168 saatlik) güç rezervine sahiptir. Big Pilot Saati Sonsuz Takvim, Mohs skalasına göre 9 sertlik derecesine sahip safir camla korunur. Saatiniz darbelere dayanıklıdır ve 6 bar'a kadar su geçirmezdir. 18 ayar altın madalyon ile donatılan gravürlü rotor, Pelaton kurma sistemiyle çalışır ve saat mekanizmasını her iki yönde de kurar. Saat yalnızca sunduğu eşi benzeri olmayan işlevlerle değil, sağladığı kolay kullanım ve gösterge okunurluğu ile de kendini diğer karmaşık saatlerden ayırır. Bu sıra dışı saatin gelecekte de görevlerini yerine getirebilmesi için az sayıdaki önemli kullanım uyarılarına mutlaka dikkat etmelisiniz.



- 1 Akrep
- 2 Yelkovan
- 3 Saniye ibresi
- 4 Tarih göstergesi
- 5 Gün göstergesi
- 6 Ay göstergesi
- 7 Yıl göstergesi
- 8 Ay evresi göstergesi
- 9 Güç rezerve göstergesi
- 10 Vidalı kurma kolu

KURMA KOLUNUN İŞLEVLERİ

- X Normal konum (vidalı)
- 0 Kurma konumu
- 1 Takvim ayarı
- 2 Saat ayarı



NORMAL KONUM

Saat bir vidalı kurma koluna sahiptir. Vida bağlantısı (normal konum, X konumu), saat veya daimi takvimin ayarının yanlışlıkla değiştirilmesini engeller ve saat kasası bu sayede su girmesine karşı ayrıyeten korunur. Emniyetin açılması için kurma kolu sola döndürülerek çözülür ve akabinde otomatik olarak 0 konumunda, kurma konumunda bulunur. Kurma kolunun X konumuna bastırılması ve aynı anda sağa döndürülmesiyle tekrar vidalanmış ve emniyete alınmış olur.

Önemli: Kurma kolu hareket ettirilmediği sürece saat, 0, 1 ve 2 konumlarında su geçirmezdir. Contanın görevini yerine getirebilmesi ve kurma mekanizmasının korunması için, normal kullanımda kurma kolu prensip olarak daima vidalanmış konumda olmalıdır.

KURMA KONUMU

Kurma konumunda (pozisyon 0) otomatik saat mekanizmasını elle de kurabilirsiniz. Mekanizmanın çalıştırılması için kurma kolunun birkaç tur döndürülmesi yeterlidir. Ancak maksimum çalışma doğruluğunun sağlanması için saati, kurma kolunu yakl. 20 tur döndürerek kurmanızı öneririz. Saati taktığınızda kurma kolu her zaman X pozisyonunda bulunmalıdır.

TAKVİM AYARI

Vidalı kurma kolunu gevşetip çözün ve 1 konumuna çekin. Şimdi sola döndürerek tarihi ayarlayabilirsiniz (direkt devre). **Saat 20.00 ile 2.00 arasında hızlı düzeltme yapmamalısınız, çünkü bu saatlerde tarih saat mekanizması tarafından otomatik olarak ileri alınır.**

Lütfen dikkate alın:

- Kurma kolunun çok hızlı çevrilmesi, kadrandaki gösterge disklerinin doğru şekilde konumlandırılmamasına neden olabilir. Takvimin ayarlanması sırasında oluşan bu tür yanlış pozisyonlandırmalar normalde 24 saat içinde saat mekanizması tarafından otomatik olarak düzeltilir. Bunun gerçekleşmemesi halinde saat mekanizması bir IWC yetkili saatçi tarafından düzeltilmelidir.
- Takvim, güncel tarihi aşacak şekilde kesinlikle kurulmamalıdır. Komplike saat mekanizması, mekanik olarak sabit bir şekilde programlanmış olup, yalnızca saat mekanizmasına müdahale edilerek geri konuma alınabilir. Takvim yine de güncel tarihi geçecek şekilde kuruldu ise, iki alternatif kalır: Takvim ayarının şu anki tarihle yine aynı olması sağlanana kadar, kurma kolunu 2 pozisyonuna çekip, saat mekanizmasının durdurulması sağlanabilir. Bu prosedür, takvim ayarının yalnızca birkaç gün öne getirildiği durumlarda önerilebilir. Veya; saatinizi saatçinize teslim edip, saat mekanizmasına müdahale edilerek takvimin tekrar geri konuma alınmasını sağlayabilirsiniz. Bu, daha büyük ayar sapmalarında tavsiye olunur.

SAAT AYARI

Kurma kolunu 2 pozisyonuna çekin. Böylece saat mekanizmasını durdurursunuz. Saniyeye kadar kesin bir ayar için saat mekanizması, saniye ibresinin geçişinde 60 üzerinde durdurulmalıdır. Şimdi yelkovanı, ayarlanacak dakikanın ilerisinde birkaç dakika çizgisine ayarlayın. Ardından yelkovanı hafif bir geri

hareketle ayarlanacak dakika çizgisinin tam üzerine getirin. Bu yöntem sayesinde saat mekanizması çalışmaya başladığında yelkovanın gecikme olmadan ilerlemesi sağlanır. Saniye ibresini başlatmak için kurma kolunu tekrar 0 pozisyonuna getirin. Akrebin saat 24'ü geçecek şekilde ileri alınması durumunda takvim tarihi bir gün ileri alır. Takvimin kurulması sırasında otomatik kurma işlemi takip edilip izlenebilir.

Önemli:

- Takvim ayarının bozulmasına neden olacağından, ibreleri asla saat 20 ila 2 arasında olacak şekilde geri almayın.
- Saat ibrelerini hiçbir zaman sabah 2'yi geçecek şekilde saat yönünün tersinde geri almayın.
- Saatin kullanımı için, kurma kolu tekrar normal pozisyona (X konumuna) bastırılmalı ve vidalanmalıdır. Böylece, takvim ayarının istenmeden değiştirilmesi önlenir.

SAATİNİZİN DOĞRU AYARLANMASI

Saatinizi doğru ayarlamak için aşağıdaki şekilde hareket edin:

- Kurma kolunu sola döndürerek kilitli konumdan çözün.
- Saat mekanizmasını kurun (bunun için, kurma kolu yakl. 20 tur döndürmelidir).

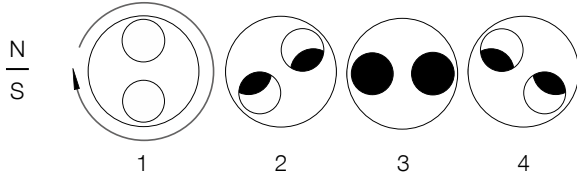
- Kurma kolunu 2 pozisyonuna çekin ve ibreleri, yakl. saat 4 40'ı gösterecek şekilde ileri alın. Böylece takvim mekanizmasının otomatik kurmalı evrenin dışında bulunması temin edilir ve aynı zamanda takvim göstergeleri rahatça izlenebilir.
- Kurma kolunu 0 pozisyonuna bastırın ve kurma kolunu 1 pozisyonuna geri çekin.
- Kurma kolunu **yavaşıca** sola döndürün. Takvim göstergesi şimdi adım adım ileri yöne değişir. Dünün tarihini ayarlayın; ay ve yıl rakamını da dikkate almayı unutmayın.
- Kurma kolunu 2 pozisyonuna çekin. Böylece saat mekanizmasını durdurursunuz. Saniyeye kadar kesin bir ayar için saat mekanizması, saniye ibresinin geçişinde 60 üzerinde durdurulmalıdır.
- Akrebi, tarih göstergesi bugünü gösterene kadar çevirin. Akrep şimdi saat sabah 0 ile 1 arasındadır.
- Akrebi ileri çevirerek şu andaki saati ayarlayın; öğleden sonra akrebi tekrar saat 12 (öğle) üzerinden döndürmeniz gerekir. Şimdi yelkovanı, ayarlanacak dakikanın ilerisinde birkaç dakika çizgisine ayarlayın. Ardından yelkovanı hafif bir geri hareketle ayarlanacak dakika çizgisinin tam üzerine getirin. Bu yöntem sayesinde saat mekanizması çalışmaya başladığında yelkovanın gecikme olmadan ilerlemesi sağlanır.
- Saat mekanizmasını başlatmak için kurma kolunu tekrar 0 konumuna getirin.

Artık tüm takvim göstergesi otomatik olarak doğru ayarlanmış olur. Yani, bu yılın artık yıl olup olmadığını veya ayın hangi evresinde olduğumuzu bilmenize gerek yok. Günü bile ayarlamanıza gerek kalmaz. Ayarlama özelliklerinin bu şekilde kolaylaştırılması bilhassa IWC saatinizi birkaç gün kullanmadığınızda büyük rahatlık sağlar.

GÜÇ REZERVİ GÖSTERGESİ

Güç rezervi göstergesi yedi güne ayrılmış olup görüntüleme sürekli olarak gerçekleşir. Saat kullanıldığında kurma mekanizması devreye girip saati daima kurar; bu güç rezervi göstergesi üzerinden de takip edilebilir. Son gün alanındaki işaret size güç rezervinin yakında sona ereceğini gösterir. Böyle bir durumda saatinizi gereğinde elle kurmanız gerekir, çünkü çalışma doğruluğu bu aralıkta azalabilir.

AY EVRESİ GÖSTERGESİ



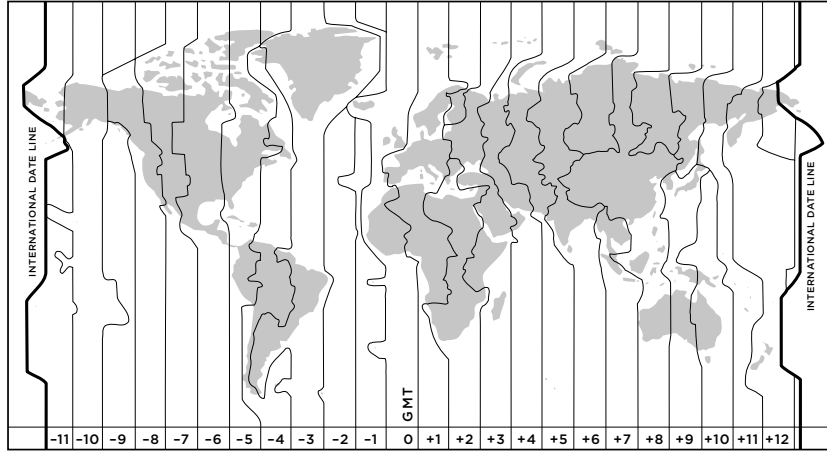
- 1 Dolunay
- 2 İlk dördün
- 3 Yeni ay
- 4 Son dördün

Ay evresi göstergesi, saatin takvim işlevi tarafından otomatik olarak doğru ayarlanır. Yani, ay evresi göstergesi böylece her zaman doğru olur. Çevirme oranı o kadar hassas ki; gösterge ancak 577,5 gün sonra 1 günlük bir sapma gösterir.

SAATİN KARANLIKTA OKUNMASI

Saatinizin kadranı ile akrep ve yelkovanı, tam karanlıkta bile saatin sorunsuz okunmasını sağlayan parlayan öğelerle donatılmıştır. Oryantasyon yardımı olarak saat 12'deki aydınlatma elemanı kullanılır.

BIG PİLOT SAATİ SONSUZ TAKVİM İLE ZAMAN DİLİMLERİNİN VE TARİH SINIRLARININ AŞILMASI



Farklı zaman dilimine geçildiğinde ayarlama:

- Doğu yönünde farklı bir zaman dilimine geçildiğinde, saati ileri çevirerek yeni yerel saate getirilmesi yeterlidir.
- Batı yönündeki farklı bir zaman dilimine geçildiğinde ise saat, ibreler geriye doğru çevirerek güncel saate getirilebilir. Ancak; bu işlem sırasında takvimin kurma evresinin -yani, sabah saat 2'nin- dışına çıkılmamasına dikkat edilmelidir. Böyle bir durumun oluşması durumunda, batıda seyahat edeceğiniz noktanın yerel saatini saat 20'den önce ayarlamanız gerekir. **Saat ibreleri kesinlikle saat 20 ile 2 arasında olacak şekilde geri alınmamalıdır.**

Tarih sınırının aşıldığında ayarlama:

- Batı yönünde tarih sınırının geçilmesi durumunda (günün hangi saati olursa olsun, yeni güne atarsınız), saati ileri doğru çevirerek yeni yerel saate getirin; tarih otomatik olarak ayarlanır.
- Doğu yönünde tarih sınırının geçilmesi durumunda (günün hangi saati olursa olsun, bir önceki güne atarsınız), saati yine ileri doğru çevirerek yeni yerel saate getirin. Ancak saatiniz şimdi yanlış tarihi (fazladan bir gün) gösterecektir. Tarih göstergesini düzeltmek için, 12 saatlik olmak üzere, iki ibre geri alım işlemi yapılmalıdır:
 - 12 saat geri alma işleminin ilki saat 14 ile 20 arasında yapılır; böylece takvimin gece yarısında tarihi değiştirmesi önlenir.
 - İkinci 12 saat geri alma işlemi bir sonraki gün, öğleden önce saat 2 ile 11 arasında yapılmalıdır; ardından tarih göstergesi yerel tarih ile yeniden senkronize edilmiş olur.

MANYETİK ALANLARA İLİŞKİN BİLGİ

Son yıllarda nadir toprak alaşımlarının (örneğin neodimyum-demir-bor) çok güçlü mıknatıslarının (örn. hoparlör, cep telefonları, takı ve el çantalarının kapaklarında bulunur) giderek yaygınlaşması nedeniyle mekanik saatler bu tür mıknatıslarla temas ettiğinde manyetize olabiliyor. Bu durum saatinizin sürekli sapma göstermesine yol açabilir ve bu sorun ancak profesyonel demanyetizasyonla giderilebilir. Saatinizi bu tür mıknatıslara yaklaştırmamanızı öneririz.

Yumuşak demir gövdeli saatler manyetik alanlara karşı daha yüksek bir koruma sağlar ve DIN 8309 standardının gereksinimlerinin birkaç kat üstündedir. Buna rağmen çok güçlü mıknatısların yakın çevresinde mekanizma manyetize olabilir. Bu nedenle yumuşak demir kasalı saatlerinizi de güçlü mıknatıslarla doğrudan temas ettirmeyin.

Çalışma doğruluğunda ani bir değişiklik olduğunda saatinizin manyetikliğini kontrol ettirmek için lütfen bir IWC yetkili satıcısına (Official Agent) başvurun.

SU GEÇİRMEZLİK

IWC saatlerinde su geçirmezlik bilgisi metre olarak değil bar olarak verilir. Saat endüstrisinde normalde su geçirmezlik bilgisi için sıklıkla kullanılan metre bilgileri çok kez kullanılan test yöntemleri nedeniyle bir dalışın derinliği ile aynı seviyede değildir. Bu nedenle metre bilgileri nemde, ıslaklıkta veya su altında gerçek kullanım imkânları hakkında bir netice vermez. Saatinizin su geçirmezliği ile ilişkili kullanım önerilerini internette www.iwc.com/water-resistance adresinde bulabilirsiniz. IWC yetkili satıcınız da (Official Agent) sizi memnuniyetle bilgilendirecektir.

Saatinizin su geçirmezlik özelliğinin sorunsuz bir şekilde işlenmesini güvenceye almak için saatinizin en az yılda bir kez bir IWC servis noktası tarafından kontrol edilmesi gerekir. Bu tür bir kontrol ayrıca sıra dışı yüklemelerden sonra da yapılmalıdır. Bu kontroller nizami şekilde yapılmaz veya saat yetkili olmayan bir kişi tarafından açılırsa IWC her türlü garanti ve sorumluluk taleplerini reddeder.

Öneri: IWC saatinizin her açılması ve servisinden sonra IWC yetkili satıcınız (Official Agent) tarafından yeniden bir su geçirmezlik testi yapılmalıdır.

UYARI

Saatinizin kordonu deri, kumaş ya da deri veya kumaş kakmalı kauçukla donatılmışsa yüksek kaliteli kordonunuzun su, yağlı maddeler, çözücü madde ve temizlik maddeleri ya da kozmetik ürünlerle temas etmesinden kaçınınız. Bu şekilde malzemede renk solmalarını ve hızlı eskimeyi önlemiş olursunuz.

Zamanla gelişen patina metali korur. Buna oksidasyon sebebiyet verir; gümüş nesnelere buna benzer bir tepkinme görülür. Ortam koşullarına ve kullanım sıklığına bağlı olarak, farklı sürelerde metalde kararma yaşanır. Cilt teması, nem, hava koşulları vs. gibi etkenler, bu doğal süreci etkileyen faktörler arasında yer alır.

- Yüzey eşit derecede oksidasyona uğramaz; bunun sonucunda daha koyu noktalar ve ufak güzellik pürüzleri oluşabilir.
- Bronz geleneksel bir materyaldir ve çelik, titan, altın ve platin gibi saatçılıkta yaygın olarak kullanılan materyallere nazaran korozyona daha az dayanıklıdır.
- Bronz kullanım sırasında ciltle temas ettiğinde (madeni paraya benzer) metalik bir koku oluşturur.

SAATİMİ NE SIKLIKTA SERVİSE VERMELİYİM?

IWC saatiniz için optimum servis döngüsü, saatinize ve benzersiz yaşam tarzınıza bağlı olarak belirlenir. Servisler arasındaki gerekli aralık takma sıklığı, çevreniz/bulduğunuz ortamlar ve yaptığınız fiziksel aktivitenin yoğunluğu gibi kullanım alışkanlıklarınıza göre belirlenir. Hassas mekanik saatiniz, sizin bir yansımanızdır ve iyi bakıldığı sürece uzun ve sorunsuz çalışacaktır. Bu nedenle, saatinizi istediğiniz kadar takmaya devam etmenizi ve yalnızca normal performansında, işlevinde veya zaman işleyişinde bir sapma fark etmeniz halinde servise vermenizi öneririz. Böyle bir durumda, uygun servisle birinci sınıf performansı tekrar eski haline getirmekten memnuniyet duyarız.

KASA MALZEMELERİ

KASA MALZEMESİ	ÇİZİLMEME KARŞI DAYANIKLILIK	KIRILMAYA KARŞI DAYANIKLILIK	AĞIRLIK
PASLANMAZ ÇELİK	düşük ● ● ● ● ● yüksek	düşük ● ● ● ● ● yüksek	düşük ● ● ● ● ● yüksek
BRONZ	düşük ● ● ● ● ● yüksek	düşük ● ● ● ● ● yüksek	düşük ● ● ● ● ● yüksek
KIRMIZI ALTIN/BEYAZ ALTIN	düşük ● ● ● ● ● yüksek	düşük ● ● ● ● ● yüksek	düşük ● ● ● ● ● yüksek
PLATİN	düşük ● ● ● ● ● yüksek	düşük ● ● ● ● ● yüksek	düşük ● ● ● ● ● yüksek
TİTANYUM	düşük ● ● ● ● ● yüksek	düşük ● ● ● ● ● yüksek	düşük ● ● ● ● ● yüksek
TİTANYUM ALÜMİNİD	düşük ● ● ● ● ● yüksek	düşük ● ● ● ● ● yüksek	düşük ● ● ● ● ● yüksek
SERAMİK (ZİRKONYUM OKSİT)	düşük ● ● ● ● ● yüksek	düşük ● ● ● ● ● yüksek	düşük ● ● ● ● ● yüksek
SERAMİK (BOR KARBÜR)	düşük ● ● ● ● ● yüksek	düşük ● ● ● ● ● yüksek	düşük ● ● ● ● ● yüksek
KARBON	düşük ● ● ● ● ● yüksek	düşük ● ● ● ● ● yüksek	düşük ● ● ● ● ● yüksek
CERATANİUM*	düşük ● ● ● ● ● yüksek	düşük ● ● ● ● ● yüksek	düşük ● ● ● ● ● yüksek

AYRINTILI BİLGİ İÇİN: WWW.IWC.COM/CASE-MATERIALS

Güncellik: Ocak 2019 · Teknik değişiklik yapma hakkı saklı tutulur.

IWC Schaffhausen
Branch of Richemont International SA
Baumgartenstrasse 15
CH-8201 Schaffhausen
Switzerland
Phone +41 (0)52 235 75 65
Fax +41 (0)52 235 75 01
info@iwc.com
www.iwc.com

© Copyright 2019
IWC Schaffhausen,
Branch of Richemont International SA

Printed in Switzerland



IWC

SCHAFFHAUSEN

WWW.IWC.COM

IWC
SCHAFFHAUSEN